

KEF®

INNOVATORS IN SOUND



C S E R I E S

Model C4 Subwoofer

GB	Installation Manual	PL	Podręcznik instalacji
F	Manuel d'installation	RU	Руководство по установке
D	Installationshandbuch	GK	Εγχειρίδιο Εγκατάστασης
I	Manuale d'installazione	CN	安裝手冊
ES	Manual de instalación	CT	安裝手冊
P	Manual de instalação	JP	取り扱い説明書
NL	Installatiehandleiding	K	설치방법
DK	Installationsanvisning		

Part No. 290235ML
Issue 1: July 2008



INTRODUCTION

(F) Utilisation (D) Einleitung (I) Introduzione (ES) Introducción (P) Introdução (NL) Inleiding (DK) Introduktion (RU) Введение (GK) Εισαγωγή (CN) 简介 (CT) 簡介 (J) はじめに (K) 제품 소개

- GB** Thank you for purchasing KEF powered subwoofer C4. We are confident that your C4 will provide reliable, high performance sound for many years to come. Please read this manual fully before you attempt any connections to the C4.
- F** KEF vous remercie de votre achat d'un subwoofer modèle C4. Nous sommes convaincus que votre haut-parleur C4 vous procurera un son fiable et de hautes performances pendant de longues années. Veuillez lire intégralement le présent manuel avant de procéder à des connexions quelconques.
- D** Vielen Dank für den Kauf des aktiven Subwoofers KEF C4. Wir sind davon überzeugt, daß Ihr C4 lange Zeit zuverlässig funktionieren und eine hohe Klangqualität gewährleisten wird. Lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät anschließen.
- I** Vi ringraziamo per aver dato la Vs preferenza al subwoofer attivo KEF, apparecchio affidabile e dalle elevate prestazioni. Prima di effettuare i collegamenti si consiglia di leggere per intero il presente manuale.
- ES** Le damos las gracias por haber adquirido el altavoz para graves KEF Modelo C4. Estamos seguros de que el C4 le proporcionará un sonido de calidad y de altas prestaciones durante muchos años. Por favor, lea este manual antes de intentar conectar y poner en funcionamiento el altavoz.
- P** Obrigado por ter escolhido o modelo KEF C4: um subwoofer com amplificador. Acreditamos que o seu C4 lhe oferecerá durante muitos anos, um som de alta fidelidade. Leia, por favor, este manual integralmente antes de tentar quaisquer conexões com o C4.
- NL** Wij danken u van harte voor uw aankoop van de actieve subwoofer KEF Model C4. Wij zijn ervan overtuigd dat uw subwoofer u jarenlang hoogwaardig luisterplezier zal geven. Lees eerst deze handleiding aandachtig door alvorens u de subwoofer C4 aansluit.
- DK** Tillykke med erhvervelsen af din KEF model C4 subwoofer med forstærker. Vi er overbevist om, at din C4 vil give dig en stabil high performance sound i mange år fremover. Gennemlæs venligst denne manual inden du foretager nogen tilslutning til din model C4.
- RU** Благодарим вас за приобретение сабвуфера KEF C4. Мы уверены, что ваш сабвуфер C4 обеспечит высококачественное звучание вашей системы на многие годы.
- GK** Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το subwoofer C4 της KEF. Είμαστε βέβαιοι ότι το C4 θα σας παρέχει αξιόπιστο ήχο υψηλής απόδοσης για πολλά χρόνια. Παρακαλούμε διαβάστε όλο το παρόν εγχειρίδιο προτού επιχειρήσετε οποιαδήποτε συνδέσεις με το C4.
- CN** 感谢您购买 C4! 我们相信, C4 将在未来数年里带给您可靠的高性能音质。安装 C4 之前, 请仔细阅读本手册。
- CT** 感谢您購買 C4! 我們相信, C4 將在未來數年里帶給您可靠的高性能音質。安裝 C4 之前, 請仔細閱讀本手冊。
- JP** C4 をお買い上げ有難うございます。ご使用前に必ず本取説をお読みください。
- K** KEF 파워 서브우퍼 C4를 구입해 주셔서 감사합니다. C4는 앞으로도 오랫동안 안정적인 성능이 뛰어난 사운드를 유지할 것입니다. C4를 연결하기 전에 본 설명서를 자세히 읽어주십시오.



USING THE MANUAL

(F) Utilisation du manuel (D) Verwendung der Anleitung (I) Uso del manuale (ES) Uso del manual (P) Utilização do manual (NL) Gebruik van de handleiding (DK) Brug af manualen (RU) Использование руководства (GK) Χρήση του Εγχειριδίου (CN) 使用须知 (CT) 使用須知 (J) マニュアルの使用にあたって (K) 설명서 기호

- GB** The following icons are used throughout this manual to help you safely install your new speakers. **Please follow them carefully.**
- F** Les icônes reprises ci-après sont utilisées dans tout le manuel de manière à vous aider à installer vos nouveaux haut-parleurs en toute sécurité. **Veillez suivre scrupuleusement leur signification.**
- D** Die folgenden Symbole finden Sie in der gesamten Anleitung. Sie erleichtern eine sichere Installation Ihrer neuen Lautsprecher. **Bitte achten Sie sorgfältig auf die Symbole.**
- I** Le seguenti icone usate nel manuale aiutano ad installare correttamente i diffusori. **Si raccomanda di seguirle con attenzione.**
- ES** Se utilizan los iconos siguientes en este manual para ayudarle a instalar con seguridad sus nuevos altavoces. **Signalas cuidadosamente.**
- P** Os seguintes ícones são utilizados no manual afim de o ajudarem a instalar com segurança as suas novas colunas. **Siga-os cuidadosamente.**
- NL** De hierna volgende pictogrammen worden in de hele handleiding gebruikt om u te helpen bij het veilig aansluiten en gebruiken van uw nieuwe luidsprekers. **Volg de instructies steeds nauwgezet op.**
- DK** Følgende symboler benyttes i denne manual, for at hjælpe dig med sikker installation af dine højttalere. **Følg dem nøje.**
- RU** Приведенные ниже значки используются в данном руководстве с целью обеспечения необходимых мер безопасности при установке вашего сабвуфера. **Пожалуйста, тщательно следуйте этим мерам предосторожности.**
- GK** Τα παρακάτω εικονίδια χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο για να σας βοηθήσουν στην ασφαλή εγκατάσταση των νέων σας ηχείων. **Παρακαλούμε ακολουθήστε τα προσεκτικά.**
- CN** 本手册中使用了下列图标, 旨在帮助用户安全地安装新的扬声器。请仔细遵照手册操作。
- CT** 本手冊中使用了下列圖標, 旨在幫助用戶安全地安裝新的揚聲器。請仔細遵照手冊操作。
- JP** 下記の記号は本取説でひんぱんに使用されているものです。本機を安全に正しくご使用いただくため記号の指示に従ってください。
- K** 본 설명서에서 사용되는 다음 기호들은 안전한 스피커 설치를 돕기 위한 것입니다. **신중하게 지시에 따르십시오.**





(GB) Correct
(F) Correct
(D) Richtig
(I) Corretto
(ES) Correcto
(P) Correcto
(NL) Juist
(DK) Korrekt
(RU) правильно
(GK) Σωστό
(CN) 正确
(CT) 正確
(JP) 正しいです
(K) 옳음



(GB) Wrong
(F) Incorrect
(D) Falsch
(I) Errato
(ES) Incorrecto
(P) Errado
(NL) Fout
(DK) Forkert
(RU) неправильно
(GK) Λάθος
(CN) 错误
(CT) 錯誤
(JP) 誤りです
(K) 틀림



(GB) Read
(F) 'A lire'
(D) Lesen
(I) Leggere
(ES) Lea
(P) Leia
(NL) Lees
(DK) Gennemlæs
(RU) Прочитайте
(GK) Διαβάστε
(CN) 阅读
(CT) 閱讀
(JP) お読みください
(K) 읽기



(GB) Option
(F) Option
(D) Option
(I) Opzione
(ES) Opción
(P) Opcional
(NL) Optie
(DK) Tilbehør
(RU) Опция
(GK) Επιλογή
(CN) 选择
(CT) 選擇
(JP) オプション(任意選択)
(K) 옵션



(GB) Caution/Warning
(F) Attention/Avertissement
(D) Achtung / Warnung
(I) Attenzione/Avvertenza
(ES) Precaución/Atención
(P) Atençaõ/ Aviso
(NL) Opgelet/Waarschuwing
(DK) Forsigtigt / Advarsel
(RU) Внимание предупреждение
(GK) Προσοχή/Προειδοποίηση
(CN) 注意/警告
(CT) 注意/警告
(JP) 注意!警告!
(K) 주의/경고



(GB) Electrical Warning
(F) Danger électrique
(D) Warnung: Gefährliche Spannungen
(I) Rischî elettrici
(ES) Advertencia eléctrica
(P) Aviso sobre a parte eléctrica
(NL) Opgelet! Elektriciteit!
(DK) Elektrisk advarsel
(RU) Предупреждение при обращении с электричеством
(GK) Ηλεκτρική Προειδοποίηση
(CN) 注意强电
(CT) 注意強電
(JP) 感電注意!
(K) 감전 경고



(GB) Positive/RED
(F) Positif / ROUGE
(D) Positiv / ROT
(I) Positivo / ROSSO
(ES) Positivo / ROJO
(P) Positivo/Vermelho
(NL) Positief / ROOD
(DK) Positiv / RØD
(RU) Плюс/КРАСНЫЙ
(GK) Θετικό/ΚΟΚΚΙΝΟ
(CN) 正極/紅色
(CT) 負極/黑色
(JP) プラス側・赤
(K) 포지티브/RED



(GB) Negative/BLACK
(F) Négatif / NOIR
(D) Negativ / SCHWARZ
(I) Negativo / NERO
(ES) Negativo / NEGRO
(P) Negativo/ Preto
(NL) Negatief / ZWART
(DK) Negativ / SORT
(RU) Минус/ЧЕРНЫЙ
(GK) Αρνητικό/ΜΑΥΡΟ
(CN) 負極/黑色
(CT) 負極/黑色
(JP) マイナス側・黒
(K) 네거티브/BLACK



(GB) Switch off appliance
(F) Couper l'appareil
(D) Gerät abschalten
(I) Disattivazione dell'ap parecchio
(ES) Interruptor del aparato
(P) Interruptor para desligar
(NL) Het toestel uitschakelen
(DK) Afbryd apparatet
(RU) Отключить устройство
(GK) Απενεργοποιήστε τη συσκευή
(CN) 切断电源
(CT) 切断电源
(JP) 主電源を切る
(K) 기기 스위치 OFF

SAFETY INFORMATION

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE

CAUTION

RISK OF
ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

- A combined mains power input lead and country specific mains plug is provided.
- Check before connecting to your local mains supply that the local supply voltage is the same as that marked on the rear panel. If it is not, check with your supplier before proceeding.

Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the products enclosure that may be of a sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock to persons.



The exclamation mark within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:

Due to the mains switch being located on the rear panel, the appliance must be located in an open area without anything obstructing access to the mains switch. The apparatus should be connected to a mains socket with a protective earthing connection.



Correct Disposal of this product. This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.

重要的安全注意事项

警告

为避免发生火灾或触电事故，本机不准淋雨或受潮。



- 跟机提供了一条带有插头的电源线，插头的类型取决于不同的销售国。
- 在连接电源之前，必须检查当地市电与后面板上标识的电压是否一致。如果不一致，请联系销售商。



左示三角形内加闪电标志，提醒用户本机内有未经绝缘的“危险电压”存在，可能足以令人发生触电危险。



左示三角形内加感叹号标志，提醒用户本机附有重要的文字指南，介绍如何操作及维修。

请在使用C4之前务必留意以下指引。注意，“本机”在这里是指C4超低音音箱或其部分。

- 在对本机进行操作之前，必须阅读所有安全信息和操作说明。
- 务必保留所有安全信息和操作说明以备日后参考。
- 必须遵守本机和操作说明上的所有警告信息。
- 必须遵守所有操作和使用说明。只能使用KEF规定的附件。
- 切勿让分了极性的或接地型的插头失去安全效用。第三插脚是用于安全目的的。如果跟机提供的插头与您的插座不匹配，请咨询电工、更换不适用的插座。请将所有维修事项交给合格维修人员完成。对于受损的零件如电源线或插头，必须进行维修。
- 不准在近水地方使用本机，例如在靠近浴缸、洗手盆、厨房洗涤盆或洗衣盆的地方，或在潮湿的地库内，或靠近泳池的地方使用本机。本机不得暴露于滴水或溅水中。必须注意，不要将装有液体的物品放置在本机上，不要让液体由机箱的开口处进入机内。本机上不应放置诸如花瓶一类的装液体的物品。
- 本机应安装或放置在不影响正常通风的位置上使用，例如不应将其放在可能堵塞其通风孔的睡床、沙发、毯子或类似表面上。
- 本机的安装位置应远离热源，例如暖炉、加热器、火炉或其他产热装置(包括功放)。
- 本机的操作说明或本机上的标识都有对电源要求的描述，只能连接符合此要求的电源，并且要保证便于操

作。电源插头是断开电源的装置，为了完全断开电源，必须将本机的插头完全拔出电源插座。

- 布置电源线时，确保电源线不被踩踏或挤压，尤其要注意插头、转接插座及接出本机处的电源线部分。必须确保电源插头不被阻挡，便于操作。
- 只能使用KEF规定的附件。
- 本机只能使用KEF规定的或跟机提供的推车、架子、三角架或桌子进行搬运。在使用推车搬运时，必须注意整体移动推车/本机，避免翻倒引起伤害。
- 打雷或长期闲置不用时，必须将电源插头拔掉。
- 本机在发生下列情形时，必须交给合格维修人员进行维修：
 - 电源线或插头损坏，
 - 有异物掉进或液体溅入本机，
 - 本机受到雨淋，
 - 本机运行不正常或性能上出现明显变化，
 - 本机坠落或机箱受损。
- 用户不得试图对本机进行操作说明所描述的之外的维修操作。所有其他的维修事项必须交给合格的维修人员进行。

警告：

由于电源开关位于后面板，因此本机必须放置在敞开的区域，电源开关不被阻挡，便于操作。

本机必须连接至带有保护接地的电源插座。





请正确处置本产品。该标识表示，在全欧洲本产品不得随其他家庭废物一起处置。为了防止由于不受控制的废物处置引起的对人体或环境可能造成的损害，请尽责地循环使用以促进资源的可持续性再利用。若要退回不再使用的设备，请使用退回收集系统或联系销售商。他们可以将本产品进行有利环境的安全循环利用。

警告・安全上のご注意

ご使用前に必ずお読みください。

警告

火災や感電の恐れがありますので、絶対に内部を開けたり水に濡らさないでください。

	警告 感電の原因 になります	
注意: 感電の危険を減らすため、カバー(または背面カバー)は取り外さないでください。内部には、ユーザーが点検・修理できる部品はありません。点検・修理は資格を持つ技術者に依頼してください。		

- ・ 仕向国の規格にあわせた付属の電源コードとプラグが付属しています。
- ・ 電源コードを接続する前に、リア・パネルに記されている電源電圧がお使いの地域の電源電圧に合っていることを確認してください。もし、異なっている場合には接続せずにお買い求めの販売店にご相談ください。

シンボル・マークの説明



正三角形の中に稲妻が記されているマークは、ケースの内部に感電する恐れのある高い電圧が絶縁されずにかかっていることについての警告を示しています。



正三角形の中に感嘆符が記されているマークは、セットに付属の印刷物に取り扱いやサービスについての重要な指示があることについて警告しています。

警告

主電源スイッチは後部パネルにありますので、機器は主電源スイッチにアクセスするのに障害物などがない場所に置いてください。

アース接続をしないで 操作をしないでください。

アース接続はプラグインの前に行ってください。またソケットからプラグを抜いた後アース接続を取り払ってください。



製品の正確処理方法。このサインは、全ヨーロッパでこの製品を他の家庭廃棄物と共に処理してはいけないことを表示しています。廃棄物を自由に捨てることと環境または人間の健康に対する可能な被害を妨げるために、資源の持続可能な責任をお持ちいただき、ご再利用ください。使用された装置の返品したければ、復帰収集システム、または製品を買っていただいた小売業者に返ることによって、製品が回収でき、環境にやさしく再利用が可能。

ご使用上の注意

1. 本機を安全にお使いいただくと共に、性能を十分に発揮していただくために、ご使用前に本書を必ずお読みください。
2. 本書は大切に保管してください。
3. 安全にお使いいただくために製品本体や本書に記載されている全ての警告と注意を守ってください。
4. 本機の設置や操作は本書に従ってください。
5. 本機を安全にお使いいただくようアースをおとり下さい。
6. 本機を水の中や水のそばで使わないでください。また、湿気の多い場所での使用も避けてください。(例: バスタブ、洗面所、台所、洗濯場、湿気の多い地下、プールなど。)
7. 本機の放熱を妨げるような場所に置いたり、物をかぶせたりしないでください。
8. 本機を暖房器具や電熱器、アンプなど発熱の多い機器のそばに置かないでください。
9. 製品本体のリアパネルに記されている電源仕様のみでお使いいただけます。
10. 電源コードやプラグが歩行の邪魔になったり、ものに挟まれたりすることのないように十分注意してください。
11. アタッチメントやアクセサリは本書にしたがって使用してください。
12. 取り扱い—本機を移動するときは台車など生産者が指定した物を使って安全に移動してください。特に台車を使うときにはバランスを失うなどして荷崩れを起こし事故に至ることのないように十分にご注意ください。
13. 長期間お使いにならないときは、必ず電源プラグをACコンセントから抜いてください。
14. 次のような場合は KEF 製品の修理できる資格のあるサービスマンに修理を依頼してください。
 - a) 電源コードやプラグが不良となったとき。
 - b) ものを本体内に落としたり、液体をこぼしてしまったとき。
 - c) 雨など水にぬれてしまった場合。
 - d) 正常に動作しないとき。
 - e) 落としたり、キャビネットを損傷したとき。
15. 修理について、お客さまご自身での修理はしないでください。全ての修理は KEF 製品を修理できる資格を持ったサービスマンに依頼してください。



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

(F) Utilisation du manuel (D) Verwendung der Anleitung (I) Uso del manuale (ES) Uso del manual (P) Utilização do manual (NL) Gebruik van de handleiding
 (DK) Brug af manualen (RU) Важные меры предосторожности (GK) Σημαντικές Οδηγίες Ασφαλείας (CN) 重要安全事项 (CT) 重要安全事项 (J) 重要安全項目
 (K) 중요한 안전 지침

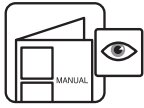
Please take heed of the following before using the KEF Model C4. Note also that the word “appliance” shall refer to the KEF C4 subwoofer, or any part of it.

1. **Read Instructions** – All the Safety and Operating Instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Retain Instructions** – The Safety and Operating Instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** – All warnings on the appliance and in the Operating Instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** – All Operating and Use Instructions should be followed. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
5. **Important** – Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding type plug. The third prong is provided for your safety.
 If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
 Refer all servicing to a qualified service personnel. Servicing is required for any damaged parts such as power-supply cord or plug.
6. **Water and Moisture** – The appliance should not be used in or near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like. The appliance shall not be exposed to dripping or splashing. Care should be taken so that objects containing liquids are not placed upon or spilled into the enclosure through openings and that no objects filled with liquids, such as a vase, shall be placed on the appliance.
7. **Ventilation** – The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, or similar surface that may block any ventilation openings.
8. **Heat** – The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
9. **Power Sources** – The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the Operating Instructions or as marked on the appliance and it shall remain readily operable. Mains plug is used as the disconnect device. To be completely disconnected from the power input, the mains plug of the appliance must be disconnected from the mains completely.
10. **Power-cord Protection** – Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the appliance. The main plug should not be obstructed OR should be easily accessed during intended use.
11. **Attachments and Accessories** – Use only attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. **Handling** – The appliance should be transported with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/appliance combination to avoid injury from tip-over.
13. **Non-use Periods** – Unplug this appliance during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. **Damage Requiring Service** – The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
 - a) The power supply cord or the plug has been damaged; *or*
 - b) Objects have fallen or liquid has been spilled into the appliance; *or*
 - c) The appliance has been exposed to rain; *or*
 - d) The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; *or*
 - e) The appliance has been dropped or the enclosure damaged.
15. **Servicing** – The user shall not attempt to service the appliance beyond that described in the Operating Instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

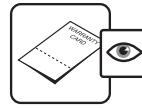


IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

(F) Utilisation du manuel (D) Verwendung der Anleitung (I) Uso del manuale (ES) Uso del manual (P) Utilização do manual (NL) Gebruik van de handleiding
(DK) Brug af manualen (RU) Важные меры предосторожности (GK) Σημαντικές Οδηγίες Ασφαλείας (CN) 重要安全事項 (CT) 重要安全事項 (J) 重要安全項目
(K) 중요한 안전 지침



- (GB) Follow this manual carefully for best results from your subwoofer
- (F) Afin de tirer les meilleurs résultats des hautparleurs, veuillez suivre scrupuleusement les instructions reprises dans le présent manuel
- (D) Für optimale Ergebnisse mit Ihrem Lautsprecher befolgen Sie diese Anleitung
- (I) Per ottenere le migliori prestazioni dai diffusori seguire le istruzioni contenute nel presente manuale
- (ES) Siga las instrucciones de este manual para obtener los mejores resultados de los altavoces
- (P) Siga este manual atentamente para obter o melhor resultado das colunas
- (NL) Volg terwille van een optimaal resultaat de instructies nauwkeurig op
- (DK) Følg denne manual omhyggeligt for at opnå det bedste resultat fra højttalerne
- (RU) Для получения наилучших результатов от громкоговорителей, тщательно следуйте данной инструкции
- (GK) Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου για να εξασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή απόδοση των ηχείων σας.
- (CN) 请仔细阅读和遵循本手册以取得最佳的效果。
- (CT) 請仔細閱讀和遵循本手冊以取得最佳的效果。
- (JP) スピーカーの性能を出し切るためにこのマニュアルをよくお読みください。
- (K) 설치 전 본 매뉴얼을 숙지 하세요



- (GB) Read and return warranty card
- (F) Veuillez lire et renvoyer la carte de garantie
- (D) Lesen Sie die Garantiekarte und senden Sie sie ausgefüllt zurück
- (I) Si prega di restituire la scheda di garanzia, previa attenta lettura
- (ES) Lea y envíenos la tarjeta de garantía
- (P) Leia e devolva o cartão de garantia
- (NL) U kunt na lezing en invulling de garantiekarta aan de importeur sturen
- (DK) Gennemlæs og send garantibeviset tilbage
- (RU) Прочтите гарантийный талон
- (GK) Διαβάστε και επιστρέψτε την κάρτα εγγύησης.
- (CN) 请阅读和寄回质量保证卡。
- (CT) 請閱讀和寄回質量保證卡。
- (JP) 日本国内では保証書の発行をいたしておりません。正規販売店の領収書が保証書に替わります。iQシリーズは自然故障においてお買い上げより2年間の無償修理です。
- (K) 품질보증서 확인



- (GB) Clean with a dry lint free cloth
- (F) Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide, non pelucheux
- (D) Mit einem angefeuchteten, nicht fusseleenden Tuch abwischen
- (I) Pulire con un panno umido non sfilacciato
- (ES) Limpie con un paño húmedo
- (P) Limpe com um pano húmido sem pêlos
- (NL) Reinigen met een vochtige niet pluizende doek
- (DK) Rengør med en fugtig klud, der ikke fnugger
- (RU) Очищайте влажной тканью, не содержащей волокон.
- (GK) Καθαρίστε με ένα πανί χωρίς χνούδι.
- (CN) 用不含麻质的干布清洁。
- (CT) 用不含麻質的乾布清潔。
- (JP) 乾いた毛羽立ちのないやわらかい布で汚れを拭いてください。
- (K) 부드럽고 마른천으로 닦으세요



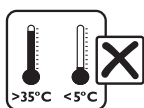
- (GB) Do not use spirit based cleaners.
- (F) Ne pas utiliser d'agents nettoyeurs à base d'alcool.
- (D) Keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- (I) Non utilizzare prodotti a base di alcol
- (ES) No use limpiadores con base de alcohol
- (P) Não utilize produtos de limpeza à base de álcool
- (NL) Gebruik geen reinigingsproducten op basis van alcohol
- (DK) Brug ikke rengøringsmidler med alkohol
- (RU) Не используйте растворители для чистки
- (GK) Μην χρησιμοποιείτε υγρά καθαρισμού με βάση το οινόπνευμα.
- (CN) 不要使用含酒精的清洁剂。
- (CT) 不要使用含酒精的清潔劑。
- (JP) アルコールなど化学物質を一切使用しないでください。
- (K) 윤활유 등으로 닦지 마세요



- (GB) Avoid direct sunlight
- (F) Eviter l'exposition directe aux rayons du soleil
- (D) Direktes Sonnenlicht vermeiden.
- (I) Evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole
- (ES) Evite la luz directa del sol
- (P) Evite a exposição directa à luz do sol
- (NL) Vermijd rechtstreeks zonlicht
- (DK) Undgå direkte sollys
- (RU) Избегайте прямых солнечных лучей
- (GK) Αποφύγετε την άμεση έκθεση στον ήλιο.
- (CN) 避免阳光照射。
- (CT) 避免陽光照射。
- (JP) 直射日光を避けてください。
- (K) 직사 광선을 피하세요



- (GB) SAFETY NOTICE! trailing cables are dangerous, secure all cables
- (F) NOTE DE SECURITE ! Les câbles de hautparleurs traînant sur le sol peuvent être source de danger. Fixer tous les câbles
- (D) SICHERHEITSHINWEIS ! Herumliegende Lautsprecherkabel sind eine Gefahrenquelle. Bitte alle Lautsprecherkabel sorgfältig verlegen
- (I) NOTA PER LA SICUREZZA: i cavi di uscita dei diffusori possono essere pericolosi se non sistemati in un posto sicuro
- (ES) ¡ATENCIÓN! los cables de conexión sueltos de los altavoces son peligrosos. Fíjelos
- (P) Precauções de segurança! Os cabos das colunas espalhados são perigosos, fixe todos os cabos
- (NL) VOOR UW VEILIGHEID! Loshangende luidsprekerkabels zijn gevaarlijk! De kabels steeds op een veilige plaats leggen
- (DK) BEMÆRK! skarpe knæk og slid på højttalerledningerne er farlig, de skal fastgøres
- (RU) **Замечание по безопасности!** Не допускайте образования петель из кабелей, закрепите все кабели
- (GK) **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ!** Τα εκθειμένα καλώδια σας εκθέτουν σε κίνδυνο, ασφαλίστε όλα τα καλώδια.
- (CN) 注意安全! 散乱曳尾的连接线和电线有潜在危险, 必须固定所有连接线和电线。
- (CT) 注意安全! 散亂曳尾的連接線和電線有潛在危險, 必須固定所有連接線及電線。
- (JP) **安全注意!** ケーブル類はきれいにまとめ足に引っ掛けることのないようにしてください。
- (K) 케이블은 이동이 없는 곳에 설치하세요



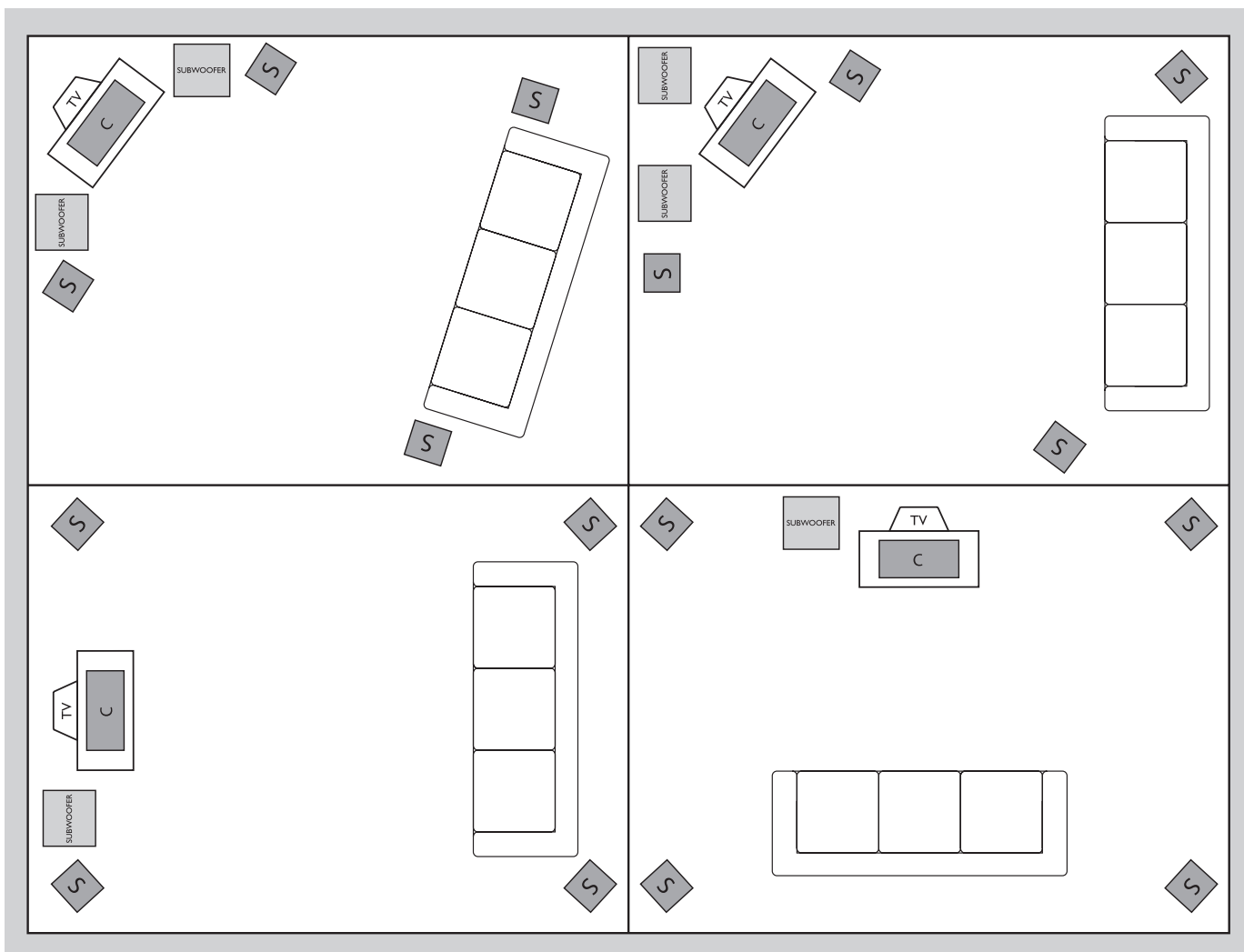
- (GB) Avoid temperature extremes
- (F) Eviter les températures extrêmes
- (D) Extreme Temperaturen vermeiden
- (I) Evitare temperature troppo alte o troppo basse
- (ES) Evite temperaturas extremas
- (P) Evite temperaturas extremas
- (NL) Vermijd extreme temperaturen
- (DK) Undgå ekstreme temperaturer
- (RU) Используйте при нормальной комнатной температуре
- (GK) Αποφύγετε την έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες.
- (CN) 避免过高和过低的温度。
- (CT) 避免過高和過低的溫度。
- (JP) 極端な温度は避けてください。
- (K) 설치 온도



POSITIONING

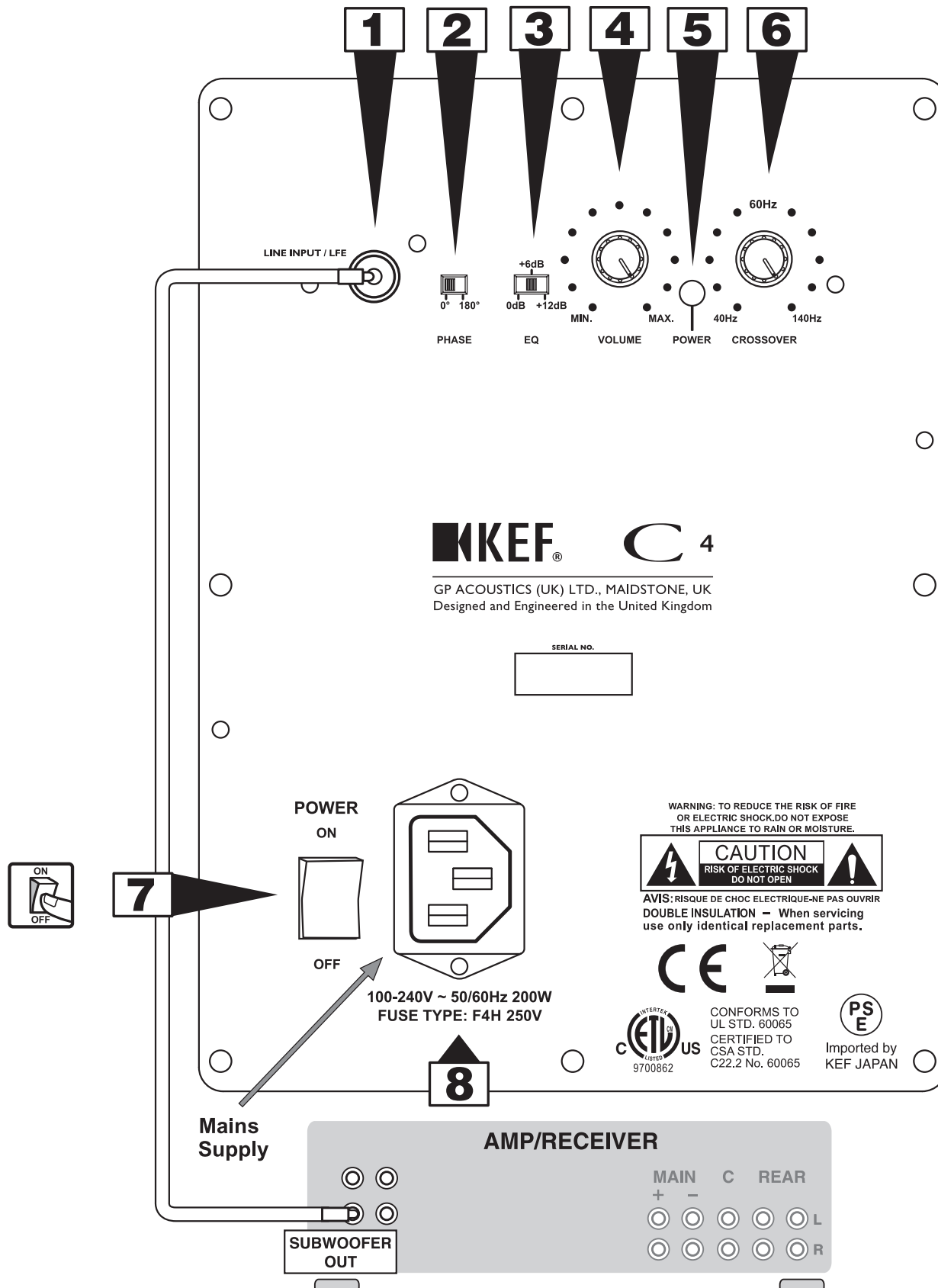
(F) Positionnement (D) Aufstellung (I) Posizionamento (ES) Posicionamiento (P) Posicionamento (NL) Plaats en aansluiting van het netsnoer (DK) Placering (RU) Размещение (GK) Ρύθμιση (CN) 位置摆放 (CT) 位置擺放 (J) スピーカーの設置例 (K) 배치

- (GB) The C4 is a front firing configuration, therefore you may place the unit close to walls or structures on the right and left sides.
- (F) L'évent et le haut-parleur du C4 étant en configuration frontale, il s'intégrera aisément près des murs, dans une niche ou dans un meuble ouvert.
- (D) Der C4 hat das Basschassis und den Bassreflexkanal in der Front. Dadurch kann man den Subwoofer nah vor oder an eine Wand stellen ohne Klangeinbußen befürchten zu müssen.
- (I) Il C4 ha un reflex frontale, quindi può essere posizionato vicino ad una parete posteriore o laterale.
- (ES) El C4 tiene un lanzamiento frontal de sonido, por consiguiente puedes situar la unidad pegada a paredes o estructuras en el lado derecho o izquierdo.
- (P) As C4 possuem configuração de projecção frontal, pelo que poderá colocar as colunas junto a paredes ou estruturas nos lados direito e esquerdo.
- (NL) De C4 straalt aan de voorzijde af, zodat u de subwoofer rustig naast wanden of structuren aan linker- of rechterzijde kunt plaatsen.
- (DK) C4 har en front strålende basenhed, og kan derfor anbringes tæt på væg og genstande på højre og venstre side.
- (RU) В конструкции модели C4 используется фронтально направленный НЧ-громкоговоритель, поэтому эту модель можно устанавливать вблизи от стен, направляя излучение вдоль стены.
- (GK) Το C4 αποτελεί μια διαμόρφωση μπροστινής έναυσης, έτσι ώστε να μπορείτε να τοποθετήσετε τη μονάδα κοντά σε τοίχους ή κατασκευές στη δεξιά και αριστερή πλευρά.
- (CN) C4 向前送音, 因此左右两侧可以离墙或其他结构物近一些。
- (GT) C4 向前送音, 因此左右两侧可以離牆或其他結構物近一些。
- (J) C4 は前から音が出る構造です。したがって、両サイドとも壁につけられるように設置をしてください。
- (K) C4는 프런트 파이어링(front firing) 설계로서, 좌우측 벽이나 구조물 가까운 곳에 설치할 수 있습니다.



CONTROLS AND SOCKETS

(F) Commandes et prises (D) Bedienungselemente und Anschlüsse (I) Comandi e prese (ES) Controles y conexiones (P) Comandos e fichas
 (NL) Regelaars en aansluitingen (DK) Betjeningsknapper og stik (RU) Элементы управления и коммутационные разъемы (GK) Ρυθμίσεις και Υποδοχές (CN) 控制和接口
 (CT) 控制和接口 (J) コントロールSW及び入出力端 (K) 제어장치 및 소켓



Controls and sockets

C4 Subwoofer Rear Panel

1. LFE / Line in input socket
2. Phase control
3. Bass boost (EQ)
4. Level control
5. Mains indicator light Power ON Power OFF
6. Crossover frequency control Red / Green
7. 'ON/OFF' switch (Vacation switch)
8. AC power input (230V Euro)
(230V UK)
(115V US)



Positioning

As the sub-bass (low frequency) sound produced by the subwoofer is non-directional it can be positioned almost anywhere in the room, although it should not be placed too close to the listener. For optimum performance try the subwoofer in different positions to find the best place for a boom-free sound.

Connection to AV amplifier / receiver

Connect to the amplifier subwoofer output.

Set the subwoofer frequency on the amplifier / receiver to 80Hz (refer to the amplifier / receiver manual).

Set the crossover on the C4 to 140Hz

Set the volume on the C4 to the 7th dot

Ensure that the satellites are set to the appropriate configuration in the amplifier / receiver menu (refer to the speaker manual).

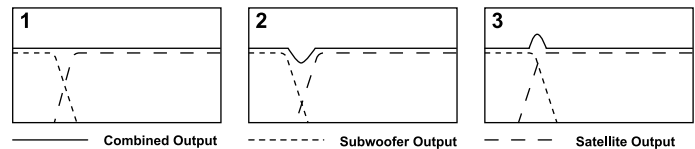
Adjust the subwoofer volume on the AV amplifier / receiver to your desired level (refer to the amplifier / receiver manual).

Manual controls

It is possible to manually adjust the set up of the C4 instead of using the amplifier / receiver.

A. Crossover Frequency Control

The crossover frequency control changes the upper cut-off frequency of the subwoofer. Its effective range is from 40Hz to 140Hz at a rate of 12dB per octave. The frequency control should be adjusted to achieve the smoothest integration between the main/satellite speakers and the subwoofer. Clockwise rotation will increase the cut-off frequency and anti-clockwise rotation will decrease the cut-off frequency.



1. Ideal crossover - flat response.
2. Crossover point set too low - causes dip in combined response.
3. Crossover point set too high - causes hump in combined response.

B. Phase Control

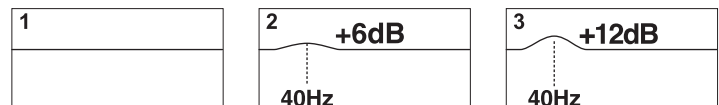
The phase control will normally be set at 0° but more output level can sometimes be achieved in the 180° position, particularly when the subwoofer is far away from the satellite speakers.

C. Volume Control


The volume control adjusts the output level of the subwoofer in relation to the satellite or AV speaker output level. Clockwise rotation to increase the output level or anti-clockwise to decrease the output level.

Bass Boost (EQ)

The bass boost control is intended to adjust the response of the subwoofer to compensate for room conditions and user preferences. Boost is switchable between 0, +6 and +12dB at around 40Hz.



Trouble Shooting

FAULT	REMEDY
Mains indicator light does not come on.	<p>Check that the subwoofer is plugged into the mains supply and that any switches are on.</p> <p>Check any fuses (including the plug) or circuit breakers on the mains supply which may affect the power to the subwoofer.</p> <p>Ensure that all equipment is switched on.</p> <p>Contact your dealer for further advice.</p>
Mains indicator light is on but no sound comes from the subwoofer.	<p>Check and adjust the level control.</p> <p> Check the output sockets on the source equipment are correctly switched and adjusted to provide sufficient level to drive the subwoofer.</p> <p>Check that all connections between the subwoofer and the source equipment are correct and adjust as necessary.</p> <p>Contact your dealer for further advice.</p>
Red light no sound Green light no sound	<p>Check volume levels of subwoofer and amplifier/receiver.</p>

INSTRUCTIONS EN FRANCAIS

F

Commandes et prises

Panneau arrière du modèle C4 Subwoofer

1. LFE / Prises d'entrée auxiliaire.
 2. Contrôle de phase.
 3. Bass Boost (EQ)
 4. Commande de niveau.
 5. Témoin de mise MARCHE ARRET
- Rouge / Vert
6. Commande de la fréquence de coupure.
 7. Commutateur 'MARCHE/ARRET' (ON/OFF) (Interrupteur Vacances)
 8. Entrée d'alimentation en c.a. (230V Euro)
(230V UK)
(115V US)

Positionnement/Branchement sur secteur

Dans la mesure où le son infra-grave (basse fréquence) produit par le subwoofer est non-directionnel, ce dernier peut être placé en n'importe quel endroit de la pièce. On veillera toutefois à ne pas le positionner trop près de l'auditeur. Essayez, si possible, de placer successivement le subwoofer en différents endroits de manière à localiser le meilleur endroit pour un rendu du son sans grondement. Un fil d'alimentation satisfaisant aux normes nationales de mise à la terre et répondant aux exigences locales en matière de sécurité est fourni avec le subwoofer.

Raccordement à un amplificateur ou un récepteur Audio/Vidéo

Raccorder l'amplificateur au caisson de basses.

Réglez, sur l'amplificateur/récepteur, la fréquence de sortie du caisson de basses à 80Hz (veuillez vous référer au manuel d'utilisation de l'amplificateur/récepteur).

Régler la fréquence de coupure du C4 à 140Hz

Régler le volume du C4 au niveau 7

Assurez vous, sur l'amplificateur/récepteur, que la configuration des satellites est appropriée (veuillez vous référer au manuel d'utilisation des satellites).

Ajustez le volume du caisson de basses sur l'amplificateur/récepteur (veuillez vous référer au manuel d'utilisation de l'amplificateur/récepteur).

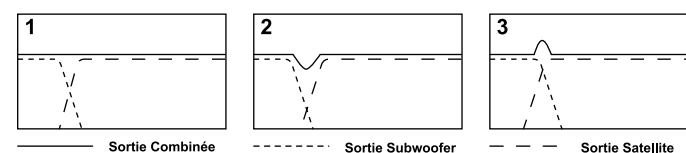
Reglages manuels

Il est possible de régler le C4 via ses propres réglages en lieu et place de ceux de l'amplificateur/récepteur.

A. Commande de la fréquence de coupure.

Cette commande modifie la fréquence de coupure supérieure du subwoofer. Sa plage de réglage efficace s'échelonne de 40Hz à 140Hz à un taux de 12 dB par octave. La commande de fréquence doit être réglée de manière à obtenir la parfaite intégration entre les haut-parleurs principaux/satellites et le subwoofer.

Une rotation dans le sens horlogique relèvera la fréquence de coupure et une rotation dans le sens anti-horlogique abaissera la fréquence de coupure.



1. Croisement idéal - Réponse plate.
2. Point de croisement réglé trop bas - provoque un creux en réponse combinée.
3. Point de croisement réglé trop haut - provoque une boss en réponse combinée.

B. Contrôle de phase

Le contrôle de phase sera normalement positionné sur 0°. Un niveau plus élevé de sortie peut toutefois être obtenu en position 180°, et ce plus particulièrement lorsque le subwoofer est éloigné des haut-parleurs satellites.

C. Commande du niveau

La commande de niveau règle le niveau de sortie du subwoofer en fonction du niveau de sortie du haut-parleur satellite ou AV. Une rotation dans le sens horlogique augmentera le niveau de sortie et une rotation dans le sens anti-horlogique abaissera le niveau de sortie.

Bass Boost (EQ)

La fonction "bass Boost" permet d'adapter la réponse au local ou aux préférences personnelles. Les basses peuvent être "poussées" pas par pas, 0,+6 et +12dB à +/- 40Hz





Depannage

PROBLEME	REMEDE
Le témoin indicateur de mise sous tension ne s'allume pas.	Vérifier que la fiche du subwoofer est bien branchée sur le secteur et que les commutateurs sont positionnés sur 'ON'. Vérifier tous les fusibles (ainsi que la fiche) circuit d'alimentation du subwoofer. Pour de plus amples conseils, adressez-vous à votre revendeur.
Le témoin indicateur de mise sous tension ne s'allume toujours pas.	Vérifier que toute l'installation est branchée.
Le témoin indicateur de mise sous tension est allumé mais aucun son ne provient du subwoofer.	Vérifier et régler le commande de niveau. Vérifier que les prises de sortie de l'équipement source sont correctement commutées et procéder à un réglage de manière à obtenir un niveau suffisant pour le subwoofer. Vérifier que toutes les connexions entre le subwoofer et l'équipement source sont correctes et procéder, si nécessaire, à la correction.
Le subwoofer n'émet toujours aucun son.	Pour de plus amples conseils, adressez-vous à votre revendeur.
Voyant rouge pas de son Voyant vert pas de son	Vérifier les niveaux

Bedienungselemente und Anschlüsse

Modell C4 Subwoofer Rückseite

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | LFE / Line in-Eingangsbuchsen | |
| 2. | Phasensteuerung | |
| 3. | Bassanhebung (EQ) | |
| 4. | Pegeleinstellung | |
| 5. | Betriebsanzeige | Betrieb  Gerät ausgeschaltet  |
| | | Rot / Grün |
| 6. | Frequenzeinstellung | |
| 7. | Netzschalter (EIN/AUS) (Urlaubsschalter) | |
| 8. | Netzstromeingang | (230V Euro)
(230V UK)
(115V US) |

Aufstellung/Netzkabelanschluß

Da der vom Subwoofer produzierte Tiefbaß ungerichtet ist, kann das Gerät praktisch fast an jedem Ort im Raum aufgestellt werden. Eine Aufstellung in direkter Nähe des Zu-hörers ist allerdings nicht empfehlenswert. Nach Möglichkeit sollten Sie den Subwoofer probeweise an verschiedenen Orten aufstellen um die beste Position zu ermitteln. Ein Netzkabel, das den gültigen landesspezifischen Sicherheitsbestimmungen entspricht, ist im Lieferumfang enthalten.

Anschluss an einen AV-Receiver / -Verstärker

Schliessen Sie den Subwoofer an den Subwoofer-Ausgang des Receivers /Verstärkers an.

Stellen Sie die Übergangsfrequenz des Subwoofers im entsprechenden Menü des Receivers /Verstärkers auf 80 Hz ein. (Hinweise hierfür finden Sie in der Bedienungsanleitung des Receivers /Verstärkers).

Stellen Sie die Übergangsfrequenz am C4 auf 140 Hz ein.

Stellen Sie die Lautstärke des C4 auf Level 7.

Stellen Sie sicher, dass die Receiver- /Verstärker-Einstellungen für die Satellitenlautsprecher den Empfehlungen der Bedienungsanleitung entsprechen. (Hinweise hierfür finden Sie in der Bedienungsanleitung der Satellitenlautsprecher).

Stellen Sie die Lautstärke des Subwoofers am Receiver /Verstärker auf den von ihnen gewünschten Wert ein. (Hinweise hierfür finden Sie in der Bedienungsanleitung des Verstärkers).

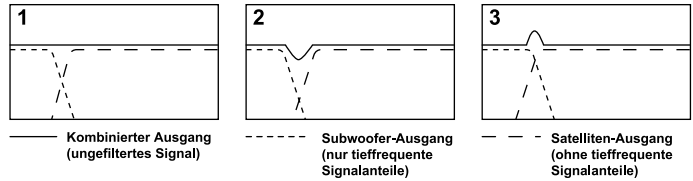
Direkte Einstellung

Sie können Die Subwoofer-Einstellungen auch direkt am Subwoofer vornehmen, ohne über die Menüs des Receivers /Verstärkers zu gehen.

A. Frequenzeinstellung

Die Frequenzeinstellung ändert die obere Trennfrequenz des Subwoofers, Der Einstellbereich reicht von 40Hz bis 140Hz; die Flankensteilheit beträgt 12dB Oktave. Der Regler sollte so eingestellt sein, daß Frontlautsprecher und Subwoofer optimal zusammenarbeiten; d.h. es sind weder "Frequenzlücken" vorhanden, noch findet eine Überbetonung bestimmter Grenzfrequenzen statt.

Durch Rechtsdrehen (im Uhrzeigersinn) wird die Trennfrequenz erhöht. Durch Linksdrehen (gegen den Uhrzeigersinn) wird sie gesenkt.



1. Ideale Trennfrequenz : flacher Frequenzgang
2. Übergangspunkt zu niedrig: Verursacht eine "Frequenzlücke" im kombinierten Frequenzgang
3. Übergangspunkt zu hoch: verursacht eine Überbetonung bestimmter Frequenzen im kombinierten Frequenzgang

B. Phasensteuerung

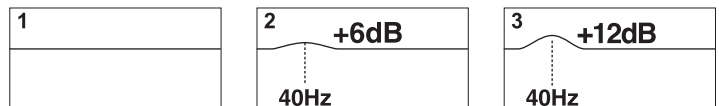
Der Phasensteuerung wird normalerweise auf 0° eingestellt. Allerdings kann manchmal in der Position 180° ein höherer Ausgangspegel erzielt werden, insbesondere, wenn der Subwoofer weit von den Satellitenlautsprechern entfernt ist.

C. Pegeleinstellung


Mit der Pegeleinstellung kann der Ausgangspegel des Subwoofers auf den Ausgangspegel der Satelliten- oder AV-Lautsprecher eingestellt werden. Durch Rechtsdrehen (im Uhrzeigersinn) wird der Ausgangspegel erhöht. Durch Linksdrehen (gegen den Uhrzeigersinn) wird er gesenkt.

Bassanhebung (EQ)

Die Einstellung der Bassanhebung erlaubt die Anpassung des Subwoofers an die Bedingungen des Raums und Ihrem persönlichen Geschmack. Die Anhebung ist schaltbar in folgenden Stufen: 0 dB, +6 dB und +12 dB bei etwa 40 Hz.



Fehlersuche


SYMPTOM	FEHLERBESEITIGUNG
Betriebsanzeige leuchtet nicht auf.	Vergewissern Sie sich, daß der Subwoofer an das Stromnetz angeschlossen ist. Überprüfen Sie (z.B. mit irgendeinem anderen Gerät), ob an der betreffenden Netzsteckdose Spannung anliegt. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
Betriebsanzeige leuchtet immer noch nicht auf	Vergewissern Sie sich, daß alle Geräte eingeschaltet sind.
Betriebsanzeige leuchtet, jedoch kein Ausgangssignal aus dem Subwoofer.	Pegeleinstellung überprüfen und ggf. korrigieren.  Überprüfen Sie, ob der entsprechende Hoch-oder Niederpegel-Ausgang am Verstärker aktiviert ist und so eingestellt ist, daß ein ausreichender Pegel an den Subwoofer übertragen wird. Vergewissern Sie sich, daß alle Anschlußkabel bzw. - stecker fest und ordnungsgemäß sitzen. Tauschen sie ggf, die Anschlußkabel aus.
Immer noch kein Ausgangssignal aus dem Subwoofer.	Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
Rotes Licht kein Klang. Grünes Licht kein Klang.	Überprüfen Sie die Einstellung für die Lautstärke.

Comandi e prese

Modello C4 Subwoofer Pannello posteriore


1. LFE / Prese uscita passa-alto
2. Interruttore di fase
3. Bass Boost (EQ)
4. Regolazione di livello
5. Indicatore luminoso di alimentazione

Acceso



Rosso / Verde

Spento


6. Regolazione di frequenza
7. Interruttore ON/OFF (Interruttore Vacanze)
8. Alimentazione a c.a. (230V Euro) (230V UK) (115V US)

Posizionamento/collegamento del cavo di alimentazione

Il subwoofer, poiché produce un suono a bassa frequenza non-direzionale, può essere posizionato in qualunque punto dell'ambiente, purché non troppo vicino all'ascoltatore. Tuttavia, per ottenere un suono quanto più pulito possibile si consiglia di provare il subwoofer in diverse posizioni. Viene fornito un cavo di alimentazione compatibile con le normative di messa a terra nazionali ed in conformità ai requisiti di sicurezza locali.

Connessioni all'amplificatore A/V

Collegare all'uscita subwoofer output dell'amplificatore.

Impostare la frequenza del subwoofer sull'amplificatore a 80 Hz (seguire le istruzioni dell'amplificatore).

Posizionare il crossover del C4 a 140Hz

Posizionare il volume del C4 al settimo punto

Assicurarsi che gli altri diffusori acustici siano configurati correttamente (seguire le istruzioni dell'amplificatore).

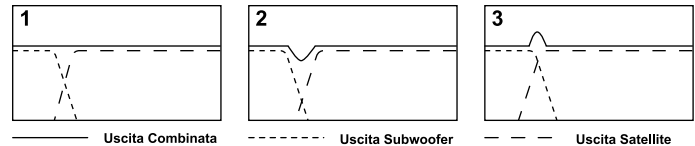
Regolare il volume del subwoofer sull'amplificatore al livello desiderato (seguire le istruzioni dell'amplificatore).

Controlli manuali

La taratura dell'C4 può essere effettuata manualmente invece di utilizzare l'amplificatore.

A. Regolazione di frequenza

Il regolatore di frequenza modifica la frequenza di taglio superiore del subwoofer, con un intervallo effettivo di 40-140 Hz a 12dB per ottava. Regolare la frequenza in modo da ottenere la migliore integrazione tra i diffusori principali/secondari e il subwoofer. La rotazione in senso orario aumenta la frequenza di taglio, mentre quella in senso orario la riduce.



1. Crossover ideale - risposta piatta.
2. Frequenza di taglio troppo bassa: provoca una flessione nella risposta combinata.
3. Frequenza di taglio troppo alta: provoca un innalzamento nella risposta combinata.

B. Interruttore di fase

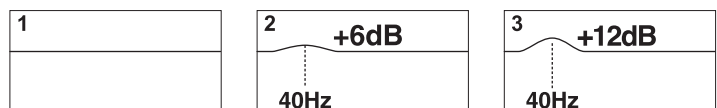
In genere l'interruttore di fase viene impostato a 0° ma a volte si ottiene un maggior livello d'uscita nella posizione a 180°, particolarmente se il subwoofer è molto distante dagli altoparlanti secondari.

C. Regolazione di livello


Il regolatore di livello consente di regolare il livello d'uscita del subwoofer in rapporto al livello d'uscita dai diffusori AV o secondari. Ruotare in senso orario per aumentare il livello d'uscita o in senso antiorario per ridurlo.

Bass Boost (EQ)

Mediante il selettore "bass boost" è possibile apportare piccole enfasi nella risposta in frequenza del sub-woofer, per compensare differenti situazioni ambientali o per preferenze personali. Le variazioni possibili sono +6 e +12 dB a circa 40 Hz.



Individuazione delle anomalie

ANOMALIA	AZIONE
La spia di alimentazione non si accende.	Verificare che il subwoofer sia collegato all'alimentazione di corrente e che gli eventuali interruttori presenti siano su ON. Controllare gli eventuali fusibili (spina compresa) o sezionatori sull'alimentazione che possano influenzare l'alimentazione del subwoofer. Per ulteriori informazioni rivolgersi al rivenditore.
Se la spia di alimentazione resta ancora spenta	Verificare che l'apparecchiatura sia accesa.
Se la spia di alimentazione è accesa ma non arriva alcun suono dal subwoofer	Controllare il regolatore di livello e regolarlo di conseguenza. <div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Verificare che le uscite della sorgente (pre o finale) siano correttamente impostate, in modo da garantire un adeguato livello al subwoofer.</p> <p>Verificare che tutti i collegamenti tra il subwoofer e la sorgente siano stati realizzati in modo appropriato e modificarli se necessario.</p> </div>
Se persiste l'assenza del suono.	Per ulteriori informazioni rivolgersi al rivenditore.
Spia rossa non c'è suono Spia verde non c'è suono	Controllare i livelli


INSTRUCCIONES EN ESPAÑOL

Controles y conexiones


C4 Subwoofer Rear Panel

1. LFE / Línea en el zócalo de entrada
2. Controllo di fase
3. Realce de graves (EQ)
4. Control de nivel
5. Luz indicadora de conexión a red

Encendido


6. Control de frecuencia

Rojo / Verde
7. Interruptor ON/OFF (botón Vacaciones)


8. Entrada de corriente (CA)

(230V Euro)
(230V UK)
(115V US)

Posicionamiento/Conexión a la red

Puesto que el sonido de baja frecuencia producido por el altavoz de bajos no es direccional, puede ser colocado en cualquier lugar de la habitación, aunque no debe ser colocado demasiado cerca del oyente. Si es posible, pruebe el altavoz en diferentes ubicaciones para encontrar el lugar en el que no se produce reverberación del sonido.

Se suministra un cable de conexión a la red de acuerdo con los requisitos del país y las regulaciones relativas a la toma de tierra.

Conexión a AV amplificador / receptor

Conecte al amplificador por la salida de Subwoofer.

Fije el control de volumen y el crossover de frecuencia en la parte trasera de C4.

Seleccione la frecuencia del subwoofer en el amplificador / receptor 80Hz (referido en el manual amplificador/receptor).

Fijar el crossover en el C4 a 140Hz

Fijar el volumen en el C4 a el 7º punto.

Asegurase que los satélites están fijados según la configuración adecuada al amplificador/receptor (especificados en el manual del amplificador/receptor).

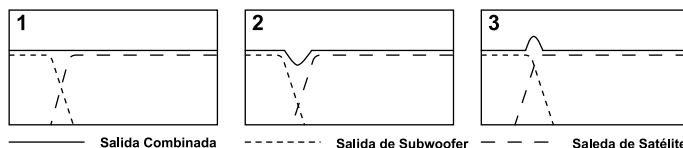
Controles manuales

Es posible ajustar manualmente la configuración del C4 en lugar de usar el amplificador/receptor.

A. Control de frecuencia

El control de frecuencia cambia el umbral superior de la frecuencia del altavoz de graves. Su intervalo efectivo va desde 40 a 140 Hz a un régimen de 12 dB por octava. El control de frecuencia debe ajustarse para obtener la integración más suave entre los altavoces principal/satélite y los altavoces de graves.

El giro en el sentido de las agujas del reloj incrementa la frecuencia de corte y en sentido contrario la decrementa.



1. Frecuencia de cambio ideal. Respuesta plana.
2. El punto de frecuencia de cambio fijado demasiado bajo causa una depresión en la respuesta combinada.
3. El punto de frecuencia de cambio fijado demasiado alto causa una cresta en la respuesta combinada.

B. Controllo di fase

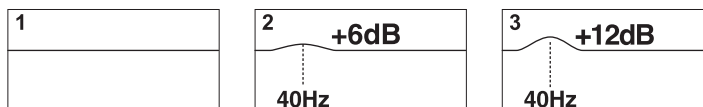
El Controllo di fase debe estar normalmente en 0°, pero algunas veces se puede obtener un mayor nivel de salida en la posición de 180°, especialmente cuando el altavoz de graves esta alejado de los altavoces satélite.

C. Control de nivel


El control de nivel ajusta el nivel de salida del altavoz de graves en relación con los altavoces AV o satélites. El giro hacia la derecha incrementa el nivel de salida y hacia la izquierda lo disminuye.

Realce de graves (EQ)

El control de realce de graves permite ajustar la respuesta del subwoofer para compensar las condiciones de la sala y las preferencias del usuario. El realce se puede poner a 0, +6 y +12 dB en torno a 40Hz.




Localizacion de averias


SINTOMA	REMEDIO
La luz indicadora de red no se ilumina.	<p>Compruebe que el altavoz de graves está conectado a la red y que los interruptores están activados.</p> <p>Compruebe los fusibles o disyuntores de la red que puedan afectar a la falta de funcionamiento del altavoz.</p> <p>Póngase en contacto con el proveedor del equipo para obtener asesoramiento.</p>
Si la luz indicadora de red sigue sin iluminarse.	Asegúrese de que todo el equipo está conectado.
Si la luz indicadora de red está iluminada pero el altavoz de graves no suena.	<p>Compruebe y ajuste el control de nivel.</p> <p>Compruebe que las clavijas de salida del equipo principal están correctamente conectadas y ajústelas para proporcionar potencia suficiente para que funcione el altavoz de graves.</p>  <p>Compruebe que todas las conexiones entre el altavoz de graves y el equipo principal (fuente) están correctas y ajústelas según sea necesario.</p>
Si sigue sin emitir sonido.	Póngase en contacto con el proveedor del equipo para obtener asesoramiento.
Luz roja no suena. Luz verde no suena.	Comprobar niveles.

Comandos e fichas

Painel traseiro do Modelo C4 Subwoofer

1. LFE / Tomadas de entrada de linha
2. Controlo de fase
3. Reforço de baixos (EQ)
4. Controlo de nível
5. Luzes indicadoras de tensão

Power On

Desligado

Vermelho / Verde

6. Controlo de frequência
7. Interruptor "ON/OFF" (Interruptor Férias)
8. Entrada de corrente AC

(230V Euro)
(230V UK)
(115V US)

Posicionamento/Ligações principais

Como o som sub-baixo (baixa frequência) produzido pelo subwoofer não é direccional, pode ser posicionado em quase todos os locais da sala, embora não deva ser colocado muito próximo do ouvinte. Se possível, tente colocar o subwoofer em diferentes posições até encontrar o melhor local para obter um som sem ressonância. É fornecido um cabo de ligação à corrente compatível com os padrões eléctricos nacionais e de acordo com as normas locais de segurança.

Ligação ao Amplificador/Receiver AV

Ligar à saída de subwoofer do amplificador

Configurar a frequência do subwoofer no amplificador/receiver para 80Hz (consultar o manual do amplificador/receiver).

Set the crossover on the C4 to 140Hz
- Ajuste o crossover no C4 para 140Hz

Set the volume on the C4 to the 7th dot
- Ajuste o volume no C4 no ponto 7

Certifique-se de que os satélites estão definidos para a configuração adequada no menu do receiver/amplificador (consulte o manual da coluna).

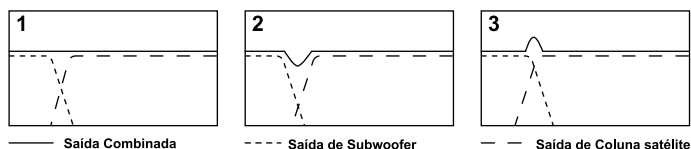
Ajustar o volume do subwoofer no receiver/amplificador AV para o nível pretendido (consulte o manual do receiver/amplificador).

Comandos Manuais

É possível ajustar a configuração do C4 manualmente em vez de usar o amplificador/receiver.

A. Controlo de frequência

O controlo de frequência altera a frequência superior de corte do subwoofer. O seu intervalo efectivo é de 40 Hz a 140 Hz numa proporção de 12dB por oitava. O controlo de frequência deve ser ajustado para se obter a mais suave integração possível entre a coluna principal/ satélite e o subwoofer.



A rotação no sentido dos ponteiros do relógio aumentará a frequência de corte e a rotação no sentido inverso diminuirá a frequência de corte.

1. Confluência Ideal - Resultado monótono.
2. Ponto de confluência fixado demasiado baixo - Provoca descidas nas respostas combinadas.
3. Ponto de confluência fixado demasiado alto - Provoca elevações nas respostas combinadas.

B. Controlo de fase

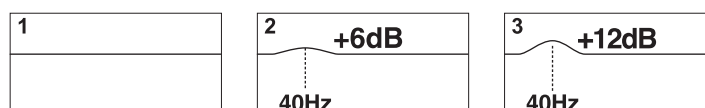
O controlo de fase será fixado normalmente a 0° mas algumas vezes pode-se conseguir um maior nível de saída numa posição a 180°, nomeadamente quando o subwoofer se encontra longe das colunas satélites.

C. Controlo de nível


O controlo de nível ajusta o nível de saída do subwoofer em relação ao nível de saída da coluna satélite ou AV. A rotação no sentido dos ponteiros do relógio permite aumentar o nível de saída e a rotação no sentido inverso permite diminuir o nível de saída.

Reforço de Baixos (EQ)

O controlo de reforço de baixos destina-se a ajustar a resposta do subwoofer para compensar as condições de audição da sala e as preferências do utilizador. O reforço é comutável entre 0, +6 e +12dB na faixa dos 40Hz.



Detector de falhas

FALLHAS	SOLUÇÕES
O indicador luminoso de tensão não se acende.	Verifique se o subwoofer está ligado à corrente e se todos os interruptores estão ligados. Verifique todos os interruptores (incluindo a tomada) ou corta-circuitos da tomada que possam afectar a chegada de corrente ao subwoofer. Contacte o seu fornecedor para mais conselhos.
Se o indicador luminoso de tensão continua sem se acender.	Verifique se todo o equipamento está ligado.
Se o indicador luminoso de tensão está aceso mas não há som do subwoofer.	Verifique e ajuste o controlo de nível.  Verifique se as fichas de saída do equipamento principal estão correctamente ligadas e ajustadas para fornecerem um nível suficiente de energia ao subwoofer. Verifique se todas as conexões entre o subwoofer e o equipamento principal estão correctas e ajustadas convenientemente.
Se ainda não há som.	Contacte o seu fornecedor para mais conselhos.
Luz vermelha sem som Luz verde sem som	Verificar os níveis

Regelaars en aansluitingen

C4 Subwoofer achterpaneel

1. LFE / Lijn-niveau ingangbussen
 2. Fases regelaar
 3. Bass Boost (EQ)
 4. Niveauregeling
 5. Aan/uit indicatielampje Netschakelaar Toestel UIT
- Rood / Groen
6. Instelling voor de overgangs-frequentie Niveauregeling
 7. Netschakelaar (Vakantiestand)
 8. Aansluiting voor netkabel (230V Euro)
(230V UK)
(115V US)

Plaats en aansluiting van het netsnoer

Omdat het oor de herkomst van de lage frequenties van het subbas-geluid niet kan waarnemen, kunt u de subwoofer plaatsen waar het u uitkomt. Plaats het toestel echter niet te dicht bij de luisteraar. Probeer verschillende plaatsen in de woonkamer en kies de optimale plaats voor een zuiver laagweergave. Het bijgeleverde netsnoer beschikt over de juiste aardingsaansluiting en voldoet aan de plaatselijke veiligheidsnormen.

Aansluiting op AV versterker / receiver

Sluit aan op de subwoofer uitgang van de versterker.

Zet de subwoofer frequentie van de versterker op 80Hz (zie gebruiksaanwijzing van uw versterker).

Stel het scheidingsfilter op de C4 in op 140 Hz.

Stel het volumeregeling op de C4 in op het 7e streepje.

Zorg dat de instellingen voor de overige luidsprekers in de versterker juist zijn (zie gebruiksaanwijzing van uw versterker en luidsprekers).

Pas in de versterker de luidheid van de subwoofer naar smaak aan (zie gebruiksaanwijzing van uw versterker).

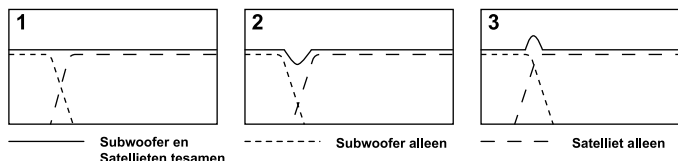
Handmatige instelling

In plaats van via de versterker is de C4 ook handmatig in te stellen.

A. Instelling voor de overgangsfrequentie

Met deze Instelling kiest u tot welke frequentie de actief blijft. Het bereik van deze instelling loopt van 40Hz tot 140Hz, met een filtersteilheid van 12 dB per octaaf. Stel deze regelaar zodanig in, dat u de soepelste overgang tussen hoofd- en satellietluidsprekers en de subwoofer bereikt. Als u de regelaar met de klok mee draait (de overgangsfrequentie hoger legt), verbreedt u het werkingsgebied van de 20B. Tegen de klok in gaand versmalt u dit.

1. Ideale overgang - vlakke responscurve



2. Overgangspunt te laag - veroorzaakt een kuil in de totale frequentiecurve
3. Overgangspunt te hoog - veroorzaakt een berg in de totale frequentiecurve

B. Fase regelaar

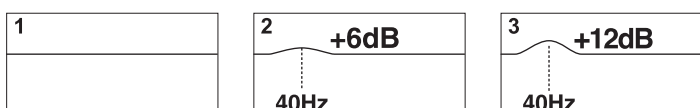
De fases regelaar staat normaal gezien op 0°. Soms kunt u echter een hoger uitgangsniveau bereiken door de regelaar op 180° te zetten, vooral als de subwoofer ver weg staat van de satellietluidsprekers.

C. Niveauregeling

Met de niveauregeling regelt u het volume van de subwoofer in verhouding tot het volume van de satellietluidsprekers of de AV-luidsprekers. Draai met de klok mee om het volume te verhogen. Draai in de andere richting om het volume te verlagen.

Bass Boost (EQ)

Bass Boost stelt u in staat om de karakteristiek van de subwoofer rond 40 Hz in te stellen op 0, +6 of +12 dB, ter compensatie voor akoestische omstandigheden of gebruikersvoorkeur.



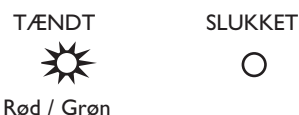
Opsporen van storingen

STORING	VERHELPE VAN DE STORING
Het aan/uit indicatielampje wil niet branden.	Controleer of het netsnoer van de subwoofer aangesloten is op een stopcontact en de aan/uitschakelaar ingeschakeld is. Controleer de smeltzekeringen of stroomonderbrekers van het stroomcircuit waarop de subwoofer is aangesloten. Raadpleeg uw dealer voor meer informatie.
Als het aan/uit indicatielampje nog steeds niet oplicht.	Vergewis u ervan dat alle toestellen ingeschakeld zijn.
Het aan/uit indicatielampje licht op, maar de subwoofer geeft geen geluid.	Controleer de volumeregeling en stel deze in. Ga na of de uitgangspluggen van de geluidsbron het juiste signaal voeren, op het juiste niveau stann en voldoende vermogen leveren om de subwoofer aan te drijven. Controleer alle aansluitingen tussen subwoofer en de geluidsbron en voer indien nodig correcties uit.
Ik hoor nog steeds geen geluid.	Neem contact op met uw handelaar of de importeur.
Rood licht geen geluid Groen licht geen geluid	Controleer de niveau's

Betjeningsknapper og stik

C4 Subwoofer bagside

1. LFE / Bøsninger for linieindgange
2. Fase-regulering
3. Bass Boost (EQ)
4. Niveauekontrol
5. Indikator for net spænding
6. Frekvenskontrol
7. TÆND/SLUK afbryder (Hoved afbryder)
8. AC net indgang (230V Euro)
(230V UK)
(115V US)



Placering / Tilslutning af strøm

Da den lavfrekvente sub-bas lyd fra subwooferen ikke er retningsbestemt kan den anbringes næsten alle steder i rummet, dog bør den ikke anbringes for tæt på tilhøreren. Afprøv forskellige positioner for at finde det bedste sted for en resonans fri lyd. Udstyret leveres med strømstik med jord, der passer til den nationale standard.

Forbindelse til AV forstærker / modtager

Tilslut til forstærkerens subwoofer udgang.

Sæt subwoofer frekvensen på forstærkeren / modtageren til 80 Hz (Se forstærker / modtager manualen).

Sæt delefrekvensen på C4 til 140 Hz.

Sæt volumen på C4 på prik nummer 7.

Sørg for satellitterne er indstillet til den korrekte opsætning i forstærker / modtager menuen (se højttaler manualen).

Indstil subwoofer volumen på AV Forstærker / modtager til den ønskede styrke (se forstærker / modtager manualen).

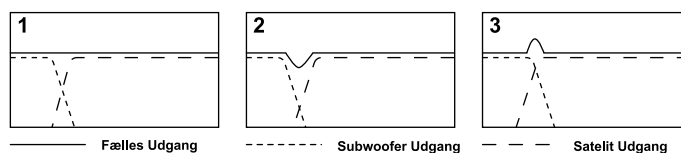
Manuel indstilling

Det er muligt manuelt at indstille C4 i stedet for at bruge forstærker / modtager

A. Frekvenskontrol

Frekvenskontrollen kontrollerer subwooferens øverste afskærings frekvens, dens effektive område ligger fra 40 Hz til 140 Hz med 12 dB pr. oktav. Frekvenskontrollen bør justeres for at opnå det bedste samspil mellem hoved/satellithøjttalerne og subwooferen.

Ved at dreje den i urets retning øges afskærings frekvensen og ved at dreje den mod urets retning formindskes.



1. Ideel overgangsfrekvens - Jævn gengivelse.
2. Overgangsfrekvens sat for lavt - medfører fald i den kombinerede gengivelse.
3. Overgangsfrekvens sat for højt - medfører en pukkel i den kombinerede gengivelse.

B. Fase regulering

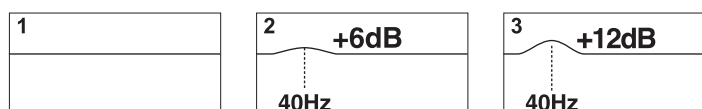
Faseo regulering er normalt sat til 0° men større udgangsniveau kan nogle gange opnås i 180° positionen, specielt når subwooferen er anbragt langt fra satellithøjttalerne.

C. Niveauekontrol


Niveaue kontrollen regulerer subwooferens udgangsniveau i forhold til satellit- eller AV højttalerne. Ved at dreje den i urets retning øges udgangsniveauet ved at dreje den mod urets retning formindskes udgangsniveauet.

Bass Boost (EQ)

Bass Boost justerer output fra subwooferen som kompensation for storrelse af stue og brugerens præferencer. "Boost" kan justeres trinvis mellem 0, +6 og +12dB omkring 40 Hz.





Fejlfinding

FEJL	MIDDEL
Net indikatoren lyser ikke.	<p>Check at stikket til subwooferen er sat i stikkontakten, og at der er tændt for den.</p> <p>Check alle sikringer og hovedstrømafbryderen, som har indflydelse på strømmen til subwooferen.</p> <p>Kontakt forhandleren for yderligere detaljer.</p>
Hvis net indikatoren stadig ikke tænder.	Check at der er tændt for hele udstyret.
Hvis net indikatoren lyser, men der ingen lyd kommer fra subwooferen.	<p>Check og justér lydniveauet</p> <p> Check at udgangsstikket på dit anlæg er korrekt monteret og justeret til passende niveau for at trække subwooferen.</p> <p>Check at alle forbindelser mellem subwooferen og dit anlæg er korrekt monteret og justeret, om nødvendigt.</p>
Hvis der stadig ikke er nogen lyd.	Kontakt din forhandler for yderligere detaljer.
Rødt lys ingen lyd Grønt lys ingen lyd	Kontroller lydniveauet

Инструкции на русском языке

Элементы управления и коммутационные разъемы

Задняя панель сабвуфера C4

1. Линейный вход
2. Регулировка фазы
3. Повышение уровня НЧ (EQ)
4. Регулировка уровня
5. Индикатор питания
 Питание включено  Питание выключено 
 Красный/зеленый
6. Регулировка частоты среза
7. ВКЛ/ВЫКЛ - выключатель
8. разъем для кабеля питания (евро стандарт 230В)
(230В ВБ)
(115В США)

Расположение

Поскольку сабвуфер воспроизводит только низкие частоты, которые не имеют направленности, сабвуфер может быть расположен практически в любом месте. Но не стоит располагать его слишком близко к слушателю. Если возможно, попробуйте несколько мест расположения сабвуфера, чтобы выбрать самое лучшее в плане звучания.

Подключение к AV-ресиверу/AV-процессору

Подсоединить к выходу для сабвуфера на AV-ресивере/AV-процессоре

Установите на вашем AV-ресивере/AV-процессоре частоту среза сабвуфера 80 Гц.

Установите на C4 регулятор фильтра в положение 140 Гц

Установите на C4 регулятор уровня на седьмую точку

Убедитесь, что вы выбрали соответствующую конфигурацию акустических систем, в меню вашего AV-ресивера/AV-процессора.

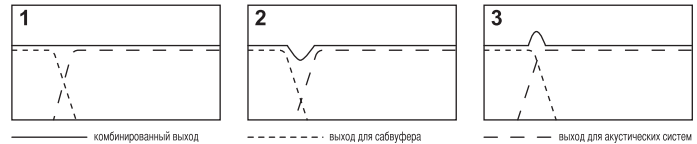
Настройте необходимый уровень громкости сабвуфера на вашем AV-ресивере/AV-процессоре (используйте инструкцию пользователя AV-ресивера/AV-процессора).

Ручные настройки

Для настройки сабвуфера C4 можно также использовать ручные настройки сабвуфера вместо настроек AV-ресивера/AV-процессора.

А. Настройка частоты среза фильтра

Настройка частоты среза изменяет верхнюю частоту среза фильтра сабвуфера. Её эффективный диапазон находится в пределах 40-140 Гц со спадом 12 дБ на октаву. Настройте частоту среза фильтра таким образом, чтобы достичь максимальной согласованности сабвуфера с акустическими системами. Для увеличения частоты среза фильтра вращайте регулятор по часовой стрелке, для уменьшения частоты среза фильтра, вращайте регулятор против часовой стрелки.



1. Идеальная частота среза – ровное АЧХ
2. Граничная частота среза фильтра выставлена слишком низко – вызывает провал АЧХ.
3. Граничная частота среза фильтра выставлена слишком высоко – вызывает подъем АЧХ.

В. Регулятор фазы

Регулятор фазы в нормальном положении находится на отметке 0, но иногда лучших показателей звучания можно добиться в позиции 180, особенно когда сабвуфер располагается далеко от акустических систем.

С. Регулятор уровня громкости


Регулятор уровня громкости настраивает уровень громкости работы сабвуфера относительно акустических систем.

Подъем НЧ (EQ)

Регулятор Подъема НЧ предназначен для регулировки низких частот для компенсации акустических особенностей помещения. Режим включается между 0, +6 дБ и +12 дБ, в районе 40 Гц.



Обнаружение неисправностей

Неисправность	Решение
Индикатор электропитания не горит.	Проверьте включен ли сабвуфер в сеть электропитания и все выключатели включены. Проверьте все предохранители и сетевые выключатели, которые могут влиять на работу сабвуфера. Свяжитесь с вашим дилером для дальнейших консультаций.
Если индикатор электропитания все еще не загорается.	Убедитесь что все оборудование включено.
Если индикатор электропитания горит но сабвуфер не воспроизводит звук.	Проверьте и отрегулируйте уровень громкости.  Проверьте правильно ли закоммутирован сабвуфер к источнику (AV-ресивер/AV-процессор) и проверьте настройки источника, соответствует ли уровень выходного сигнала для работы сабвуфера. Проверьте правильность коммутации между сабвуфером и источником, и подкорректируйте если необходимо
Если звука все нет.	Свяжитесь с вашим дилером для консультации
Красный свет нет звука Зеленый свет нет звука	Проверьте уровни

Ρυθμίσεις και υποδοχές

Οπίσθιος Πίνακας Subwoofer C4

1. LFE / Υποδοχή εισόδου
2. Ρύθμιση φάσης
3. Ενισχυτής μπάσου (EQ)
4. Ρύθμιση επιπέδου
5. Φωτεινή ένδειξη ισχύος

Παροχή ισχύος
ενεργοποιημένη (ON)



Κόκκινο / Πράσινο

Παροχή ισχύος
απενεργοποιημένη (OFF)



6. Ρύθμιση συχνότητας διασταύρωσης
7. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF)
(Διακόπτης παρατεταμένης απουσίας)
8. Είσοδος εναλλασσόμενου ρεύματος
(230V Ευρώπη)
(230V ΗΒ)
(115V ΗΠΑ)

Ρύθμιση

Καθώς ο ήχος sub-bass (χαμηλή συχνότητα) που παράγεται από το subwoofer είναι μη-κατευθυντικός, μπορεί να τοποθετηθεί σχεδόν οπουδήποτε στο δωμάτιο, αν και δεν θα πρέπει να τοποθετηθεί πολύ κοντά στον ακροατή. Για βέλτιστη απόδοση, δοκιμάστε το subwoofer σε διαφορετικές θέσεις, για να βρείτε την κατάλληλη θέση για ήχο χωρίς κρότους.

Σύνδεση με ενισχυτή / δέκτη AV

Συνδέστε με την έξοδο subwoofer του ενισχυτή.

Ρυθμίστε τη συχνότητα του subwoofer στον ενισχυτή / δέκτη στα 80Hz (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του ενισχυτή / δέκτη).

Ρυθμίστε τη διασταύρωση του C4 στα 140Hz

Ρυθμίστε την ένταση του C4 στην 7η κουκίδα

Βεβαιωθείτε ότι οι δορυφόροι έχουν ρυθμιστεί στην κατάλληλη διαμόρφωση στο μενού του ενισχυτή / δέκτη (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο των ηχείων).

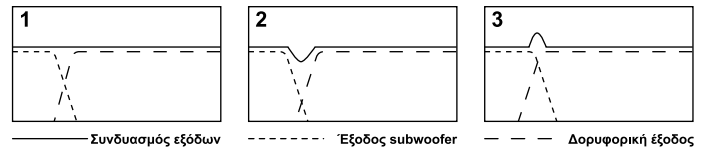
Προσαρμόστε την ένταση του subwoofer στον ενισχυτή / δέκτη AV στο επίπεδο που επιθυμείτε (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του ενισχυτή / δέκτη).

Χειροκίνητες ρυθμίσεις

Μπορείτε να προσαρμόσετε χειροκίνητα τις ρυθμίσεις του C4 αντί να χρησιμοποιήσετε τον ενισχυτή / δέκτη.

A. Ρύθμιση Συχνότητας Διασταύρωσης

Η ρύθμιση συχνότητας διασταύρωσης αλλάζει την άνω συχνότητα αποκοπής του subwoofer. Το πραγματικό εύρος του είναι από 40Hz έως 140Hz σε βήματα των 12dB ανά οκτάβα. Η ρύθμιση συχνότητας θα πρέπει να προσαρμόζεται, έτσι ώστε να επιτευχθεί η ομαλότερη ενσωμάτωση μεταξύ των κύριων/δορυφορικών ηχείων και του subwoofer. Η δεξιόστροφη περιστροφή αυξάνει τη συχνότητα αποκοπής και η αριστερόστροφη περιστροφή μειώνει τη συχνότητα αποκοπής.



1. Ιδανική διασταύρωση – επίπεδη απόκριση.
2. Πολύ χαμηλή ρύθμιση σημείου διασταύρωσης – προκαλεί βύθιση στη συνδυασμένη απόκριση.
3. Πολύ υψηλή ρύθμιση σημείου διασταύρωσης – προκαλεί ανύψωση στη συνδυασμένη απόκριση.

B. Ρύθμιση Φάσης

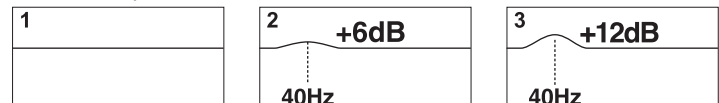
Η ρύθμιση φάσης συνήθως ρυθμίζεται στους 0°, αλλά ορισμένες φορές μπορεί να επιτευχθούν μεγαλύτερα επίπεδα εξόδου στους 180°, ειδικά όταν το subwoofer είναι πολύ μακριά από τα δορυφορικά ηχεία.

C. Ρύθμιση Έντασης


Η ρύθμιση έντασης προσαρμόζει το επίπεδο εξόδου του subwoofer σε σχέση με το επίπεδο εξόδου του δορυφορικού ηχείου ή του ηχείου AV. Δεξιόστροφη περιστροφή για αύξηση του επιπέδου εξόδου ή αριστερόστροφη για μείωση του επιπέδου εξόδου.

Ενισχυτής Μπάσου (EQ)

Η ρύθμιση του ενισχυτή μπάσου προορίζεται για την προσαρμογή της απόκρισης του subwoofer, για αντιστάθμιση των συνθηκών δωματίου και των προτιμήσεων του χρήστη. Ο ενισχυτής έχει εύρος από 0,+6 έως +12dB σε περίπου 40Hz.



Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΣΦΑΛΜΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Η φωτεινή ένδειξη ισχύος δεν ανάβει.	Βεβαιωθείτε ότι το subwoofer είναι συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος και ότι οι διακόπτες είναι ενεργοποιημένοι. Ελέγξτε όλες τις ασφάλειες (περιλαμβάνοντας και την πρίζα) ή διακόπτες κυκλώματος στην παροχή ρεύματος που ίσως επηρεάζουν την ισχύ του subwoofer. Βεβαιωθείτε ότι όλος ο εξοπλισμός είναι ενεργοποιημένος. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για περαιτέρω συμβουλές.
Η φωτεινή ένδειξη ισχύος ανάβει, αλλά δεν βγαίνει ήχος από το subwoofer.	Ελέγξτε και προσαρμόστε τη ρύθμιση επιπέδου.  Ελέγξτε ότι οι υποδοχές εξόδου στον εξοπλισμό προέλευσης είναι σωστά ενεργοποιημένες και ρυθμισμένες έτσι ώστε να παρέχουν επαρκές επίπεδο για το subwoofer. Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις μεταξύ του subwoofer και του εξοπλισμού προέλευσης είναι σωστές και προσαρμόστε αν χρειαστεί. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για περαιτέρω συμβουλές.
Κόκκινο φως χωρίς ήχο Πράσινο φως χωρίς ήχο.	Ελέγξτε τα επίπεδα έντασης του subwoofer και του ενισχυτή/δέκτη.

使用说明

控制面板

C4 有源超低音扬声器后面板

1. 输入接口
2. 相位控制
3. 低音控制 (EQ)
4. 音量控制
5. 电源指示灯
6. 分频点控制
7. 电源开关
8. 电源输入



位置摆放

本超低音扬声器产生的超低音没有方向性，因此可放在房间的任何位置，但离听音者不要太近。有可能的话，尝试不同位置，找出最佳的位置达到最好的效果。

连接至 AV 放大器/接收机

连接至放大器的超低音输出接口。

将放大器/接收机的超低音输出频率设置为 80Hz（参考放大器/接收机说明书）。

将 C4 后面板上的分频点（CROSSOVER）控制设为 140Hz。

将 C4 后面板上的音量（VOLUME）设在第 7 点。

确保在放大器/接收机的菜单中将卫星扬声器正确设置（参考扬声器说明书）。

在放大器/接收机上调节超低音扬声器的音量至合适大小（参考放大器/接收机说明书）。

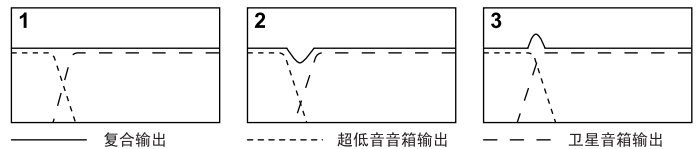
手动调节

除了通过放大器/接收机来控制 C4 之外，还可以对之进行手动调节。

A. 分频点控制

分频点控制可以改变该超低音扬声器滤去频率的上限。它的范围为 40Hz~140Hz，比例为每八度音阶 12dB。可以通过调节分频点达到主/卫星扬声器与超低音扬声器的最平滑的融合。

顺时针旋转增加滤去的频率；逆时针旋转减少滤去的频率。



1. 理想分频点 - 回响平整。
2. 分频点太低 - 使复合回响有低陷。
3. 分频点太高 - 使复合回响有峰起。

B. 相位控制

相位调整旋钮通常置于“0°”的位置，但是若置于“180°”的位置，有时能获得更多的输出电平，尤其是该超低音扬声器距离卫星扬声器很远时。

C. 音量控制


音量控制调节超低音扬声器相对于卫星扬声器或放大器的扬声器输出音量。顺时针旋转增加音量，逆时针旋转减小音量。

低音控制 (EQ)

用来调节超低音扬声器的响应以补偿空间条件的限制和用户的偏好。可以选择 0, +6 或 +12dB（在40Hz条件下）。



故障排除

故障现象	解决方法
电源指示灯不亮。	检查超低音扬声器电源线插头是否插入电源插座及所有开关是否打开。 检查所有保险丝（包括插头里的）或可能影响超低音扬声器电源供给的断路器。 确保所有设备均已打开。 联系您的销售商，寻求进一步帮助。
如果电源指示灯亮，但超低音扬声器没有声音发出。	检查、调节音量控制。  检查音源输出已经正确设置，且输出电平调到足够大，足以驱动超低音扬声器。 检查所有连接是否正确并且适当调整。 联系您的销售商，寻求进一步帮助。
电源指示灯亮红色，没有声音发出。 电源指示灯亮绿色，没有声音发出。	检查超低音扬声器和放大器/接收机的音量控制。

使用說明

控制面板

C4 有源超低音揚聲器后面板

1. 輸入接口
2. 相位控制
3. 低音控制 (EQ)
4. 音量控制
5. 電源指示燈
6. 分頻點控制
7. 電源開關
8. 電源輸入



位置擺放

本超低音揚聲器產生的超低音沒有方向性，因此可放在房間的任何位置，但離聽音者不要太近。有可能的話，嘗試不同位置，找出最佳的位置達到最好的效果。

連接至 AV 放大器/接收機

連接至放大器的超低音輸出接口。

將放大器/接收機的超低音輸出頻率設置為 80Hz（參考放大器/接收機說明書）。

將 C4 后面板上的分頻點 (CROSSOVER) 控制設為 140Hz。

將 C4 后面板上的音量 (VOLUME) 設在第 7 點。

確保在放大器/接收機的菜單中將衛星揚聲器正確設置（參考揚聲器說明書）。

在放大器/接收機上調節超低音揚聲器的音量至合適大小（參考放大器/接收機說明書）。

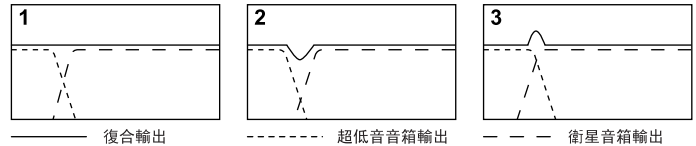
手動調節

除了通過放大器/接收機來控制 C4 之外，還可以對之進行手動調節。

A. 分頻點控制

分頻點控制可以改變該超低音揚聲器濾去頻率的上限。它的範圍為 40Hz~140Hz，比例為每八度音階 12dB。可以通過調節分頻點達到主/衛星揚聲器與超低音揚聲器的最平滑的融合。

順時針旋轉增加濾去的頻率；逆時針旋轉減少濾去的頻率。



1. 理想分頻點 - 回響平整。
2. 分頻點太低 - 使復合回響有低陷。
3. 分頻點太高 - 使復合回響有峰起。

B. 相位控制

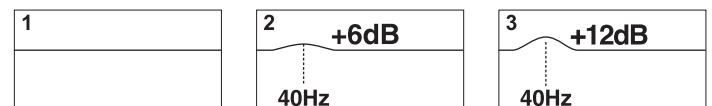
相位調整旋鈕通常置于“0°”的位置，但是若置于“180°”的位置，有時能獲得更多的輸出電平，尤其是該超低音揚聲器距離衛星揚聲器很遠時。

C. 音量控制


音量控制調節超低音揚聲器相對於衛星揚聲器或放大器的揚聲器輸出音量。順時針旋轉增加音量，逆時針旋轉減小音量。

低音控制 (EQ)

用來調節超低音揚聲器的響應以補償空間條件的限制和用戶的偏好。可以選擇 0, +6 或 +12dB（在40Hz條件下）。



故障排除

故障現象	解決方法
電源指示燈不亮。	檢查超低音揚聲器電源線插頭是否插入電源插座及所有開關是否打開。 檢查所有保險絲（包括插頭里的）或可能影響超低音揚聲器電源供給的斷路器。 確保所有設備均已打開。 聯系您的銷售商，尋求進一步幫助。
如果電源指示燈亮，但超低音揚聲器沒有聲音發出。	檢查、調節音量控制。  檢查音源輸出已經正確設置，且輸出電平調到足夠大，足以驅動超低音揚聲器。 檢查所有連接是否正確并且適當調整。 聯系您的銷售商，尋求進一步幫助。
電源指示燈亮紅色，沒有聲音發出。 電源指示燈亮綠色，沒有聲音發出。	檢查超低音揚聲器和放大器/接收機的音量控制。

使用方法

コントロール・スイッチと入出力端子

C4 リアパネル

1. LFE 用入力端子 (RCA)
2. 位相切り替え SW
3. バスブースト (EQ)
4. 音量調整
5. 電源パイロットランプ
スタンバイ 、オン 
6. クロスオーバー周波数調整
7. 主電源 SW
8. AC 電源ケーブルコンセント

設置位置

サブ・ウーファーから再生される超低域の音には指向性がありませんので、設置場所についてそれほど気にする必要はありませんが、視聴位置に近づけないで下さい。もし可能であれば、プーミーな感じがしない場所を探すためにサブ・ウーファーの位置を移動してみてください。一般にフロントスピーカーの位置に近いところがよいといわれています。

AVアンプやレシーバーとの接続方法

アンプやレシーバーの LFE またはサブウーハー出力を C4 の Line Input に市販の RCA ピンケーブルでつなぎます。

アンプ(レシーバー)の LFE の設定を 80Hz にします。(アンプなどのマニュアルを参照ください。)

C4のCrossoverの設定を140Hzにします。

C4のボリュームを第7ドットに設定します。

サテライトスピーカーのクロスオーバー設定はサテライトスピーカーのマニュアルによります。通常は 120Hz-70Hz の間となります。

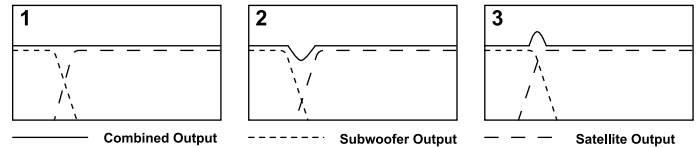
手動による設定

C4 はアンプやレシーバーの設定をしなくて手動でちょうせいすることも可能です。

A. クロスオーバー周波数調整方法(Frequency Control)

周波数調整はサブウーファーの高域側のカットオフ周波数を調整します。調整可能範囲は 40Hz~140 Hzで、12dB/oct. で減衰します。カットオフ周波数は、メイン/サテライト・スピーカーとサブウーファーとの間で自然な繋がりが得られるように調整してください。

時計方向に回すとカットオフ周波数が高くなります。また、反時計方向に回すとカットオフ周波数が低くなります。



1. 理想的なクロスオーバー… フラット・レスポンスが得られます
2. クロスオーバー・ポイントが低すぎる… クロスオーバー周波数近辺に谷間ができます
3. クロスオーバー・ポイントが高すぎる… クロスオーバー周波数近辺が盛り上がります

B. 位相調整(Phase Control)

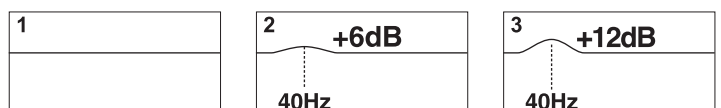
通常は、“0°”の位置にセットしますが、サブウーファーとサテライト・スピーカーの距離が特に離れている場合など、“180°”にセットしたほうが大きな音量を得られることがあります。

C. 音量調整(Volume Control)


C4 の音量と組み合わせるスピーカーの音量とのバランスをとる時に使います。時計方向に回すとサブウーファーからの音量があがり、反時計方向に回すと下がります。最初は中点ぐらいの設定から一番良い点を選んでいきます。

バスブースト (EQ)

この SW は部屋の状態やお好みによって低音域の 40Hz 付近を 0dB、+6dB、+12dB と選ぶことができます。



トラブル・シューティング

症状	対策
パワー・インジケーターが点灯しない。	サブウーファーの電源コードをコンセントに差し込む。コンセント側にスイッチがついている場合にはオンにする。 給電系のフューズが切れていないか、ブレーカーが落ちていないかを確認する。 お買い求めの販売店に相談してください
それでもパワー・インジケーターが点灯しない。	C4 に接続されているすべての機器の電源をオンにする。
パワー・インジケーターは点灯するがサブ・ウーファーから音が出ない。	レベル・コントロールを適切な位置にセットする。  C4 に信号を送り出している機器のスイッチ類を正しくセットし、サブ・ウーファーを駆動させるために必要なレベルに調整する。 サブウーファーとソース機器との間のすべての接続を正しく行う。
それでも音が出ない。	お買い求めの販売店に相談してください。

사용 설명

제어장치 및 소켓

C4 서브우퍼 후면 패널

1. LFE/라인 입력 소켓
2. 위상 제어
3. 저음 증강 (EQ)
4. 레벨 제어
5. 전원부 'ON/OFF' 표시등



6. 크로스오버 주파수 제어
7. 'ON/OFF' 스위치 (베케이션 스위치)
8. AC 전원 입력 (230V 유럽)
(230V 영국)
(115V 미국)

배치

서브우퍼에서 나오는 저음(저주파수)은 방향성이 없기 때문에, 방안 어느 곳에 배치해도 좋습니다. 단 듣는 사람과 너무 가까운 곳에 배치하는 것은 좋지 않습니다. 최적 성능을 위해 소리가 원형거리지 않는 적당한 장소를 찾으려면, 여러 위치에 서브우퍼를 배치하면서 시험해 보십시오.

AV 앰프/리시버 연결

앰프 서브우퍼 출력에 연결합니다.

앰프/리시버의 서브우퍼 주파수를 80Hz로 설정합니다(앰프/리시버 설명서 참조).

C4 크로스오버를 140Hz로 설정합니다.

C4 볼륨을 7번째 칸으로 설정합니다.

위성 스피커를 앰프/리시버 메뉴의 적절한 구성으로 설정합니다(스피커 설명서 참조).

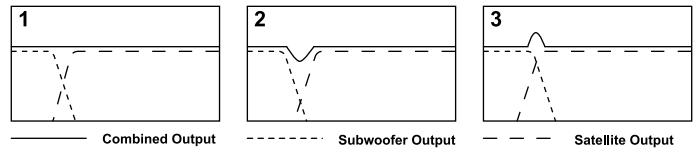
AV 앰프/리시버의 서브우퍼 볼륨을 원하는 수준으로 설정합니다(앰프/리시버 설명서 참조).

수동 제어

앰프/리시버를 사용하지 않고 C4의 설정을 수동으로 조정할 수 있습니다.

A. 크로스오버 주파수 제어

크로스오버 주파수 제어는 서브우퍼의 상위 컷오프 주파수를 변경하는 것입니다. 유효 범위는 40Hz에서 140Hz까지입니다(옥타브 당 12dB). 메인/위성 스피커와 서브우퍼를 원활하게 통합하기 위해서 주파수 제어를 실시합니다. 시계 방향으로 돌리면 컷오프 주파수가 증가하고 시계반대 방향으로 돌리면 컷오프 주파수가 감소합니다.



1. 이상적인 크로스오버 - 평탄한 응답
2. 너무 낮게 설정된 크로스오버 - 급강하 지점이 발생함
3. 너무 높게 설정된 크로스오버 - 급상승 지점이 발생함

B. 위상 제어

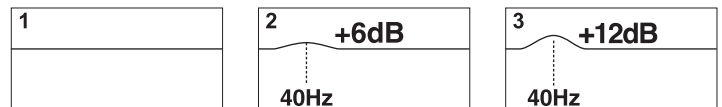
위상 제어는 대개 0에서 설정되나, 때로는 180 위치에서 더 많은 출력을 얻을 수도 있습니다. 특히 서브우퍼가 위성 스피커들과 멀리 떨어져 있는 경우가 이에 해당합니다.

C. 볼륨 제어


볼륨 제어는 위성/AV 스피커 출력 수준에 맞춰 서브우퍼의 출력 수준을 조정하는 것입니다. 시계 방향으로 돌리면 출력 수준이 증가하고 시계반대 방향으로 돌리면 출력 수준이 감소합니다.

저음 증강 (EQ)

저음 증강은 실내 조건과 사용자의 기호에 따라 서브우퍼의 응답을 조정하기 위한 것입니다. 40Hz 대역에서 0, +6 +12dB로 조정할 수 있습니다.



문제해결

문제	해결
전원부 표시등이 들어오지 않습니다.	서브우퍼가 전원부에 연결되었는지 확인하고, 모든 스위치가 켜져 있는지 점검하십시오. 서브우퍼 출력에 영향을 미칠 수 있는 전원부의 퓨즈(플러그 포함) 또는 회로차단기를 점검하십시오. 모든 기기의 스위치가 켜져 있는지 점검하십시오. 자세한 내용은 대리점에 문의하십시오.
전원부 표시등은 들어오지만, 서브우퍼에서 소리가 나지 않습니다.	레벨 제어를 점검하고 조정하십시오.  소스 기기의 출력 소켓 스위치를 점검하고, 서브우퍼를 구동하기에 충분한 레벨이 되도록 조정하십시오. 서브우퍼와 소스 기기가 제대로 연결되었는지 점검하고, 필요에 따라 적절히 조정하십시오. 자세한 내용은 대리점에 문의하십시오.
적색등이 켜지고 소리가 나지 않습니다. 녹색등이 켜지고 소리가 나지 않습니다.	서브우퍼와 앰프/리시버의 볼륨 수준을 점검하십시오.

SPECIFICATIONS



Model	C4
Type	Powered Subwoofer
LF drive unit	1 x 200mm (8in.)
Frequency range	29Hz - 140Hz
Amplifier	200 Watts built-in Class-D
Maximum output (SPL)	108dB
Low pass filter	Variable 40Hz - 140Hz, 4th-order
Low level signal inputs	RCA phono socket
Enclosure type	Ported
Internal volume	19.7litres
Net weight	12.2kg (27.0lbs)
Dimensions (H x W x D)	345 x 320 x 377 mm 13.6 x 12.6 x 14.9 in.
Power requirements	100 - 240V ac ~, 50/60 Hz
Power consumption	200VA
Finish	Black, European Walnut
GP Acoustics reserve the right, in line with continuous research and development, to amend or change specifications without prior notice. E. & O.E.	



GP Acoustics (UK) Ltd.,
Eccleston Road, Tovil, Maidstone,
Kent, ME15 6QP U.K.
Tel: + 44 (0)1622 672261
Fax: + 44 (0)1622 750653

GP Acoustics (US) Inc.,
10 Timber Lane, Marlboro,
New Jersey 07746 U.S.A.
Tel: +(1) 732 683 2356
Fax: +(1) 732 683 2358

GP Acoustics GmbH
Am Brambusch 22, 44536 Lünen,
D-44536 Lünen, Deutschland.
Tel: +49 (0) 231 9860-320
Fax: +49 (0) 231 9860-330

GP Acoustics (France) SAS,
39 Rue des Granges Galand -
BP60414, 37554
Saint Avertin CEDEX, France.
Tel : +33(0)2 47 80 49 01
Fax: +33(0)2 47 27 89 64

GP Acoustics (HK) Ltd.,
6F, Gold Peak Building,
30 Kwai Wing Road,
Kwai Chung, N.T.,
Hong Kong.
Tel : +(852) 2410 8188
Fax: +(852) 2401 0754

KEF JAPAN
1-11-17, Honcho, Koganei-City,
Tokyo, JAPAN 184-0004
Tel: +81 (0)42-388-2030
E-mail: info@kef.jp

KEF reserve the right, in line with continuing research and development, to amend or change specifications.
www.kef.com